



K702II

DANSK ■ NORSK ■ SVENSKA ■ SUOMI ■ ESPAÑOL ■ ENGLISH

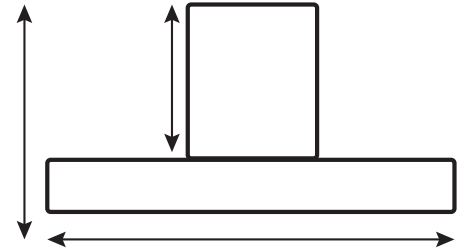
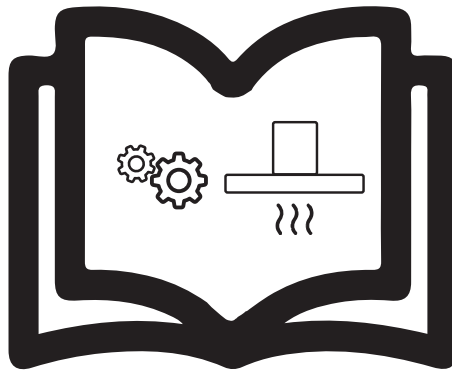
MONTERINGSVEJLEDNING

Installationsvejledning ■ Monteringsanvisning ■ Asennusohjeet
Instrucciones de montaje ■ Mounting instruction



YDERLIGERE INFORMATION

Mer informasjon ■ Mer information ■ Lisätietoja
Más información ■ Further Information



THERMEX SCANDINAVIA A/S



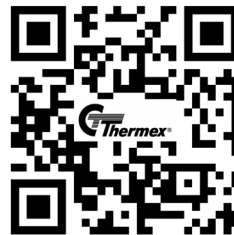
www.thermex.dk



THERMEX SCANDINAVIA S.L.U.



www.thermex.es



THERMEX SCANDINAVIA AS



www.thermex.no



THERMEX SCANDINAVIA A/S



www.thermex.fi



THERMEX SCANDINAVIA AB



www.thermex.se



THERMEX SCANDINAVIA A/S



www.thermexscandinavia.nl



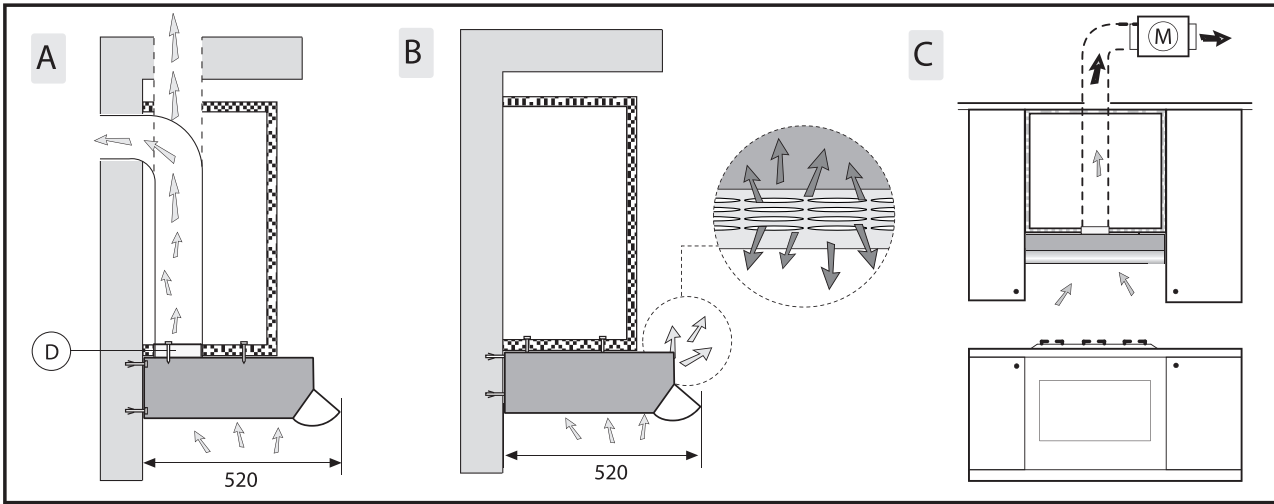


Fig.1

CM	D
50	456
60	556
70	656
80	756
90	856

CM	E
50	410
60	510
70	610
80	710
90	810

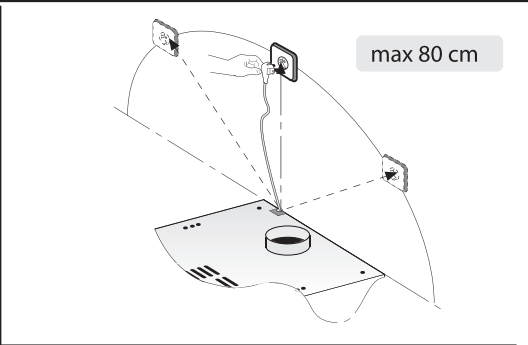


Fig.2

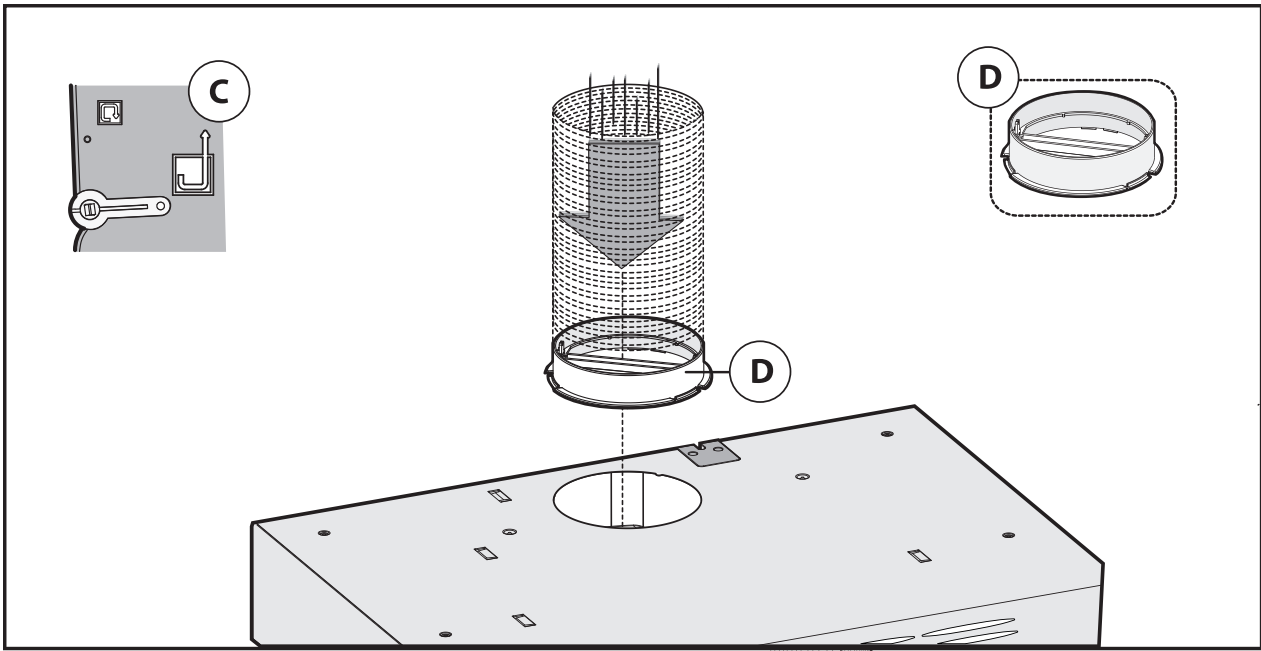


Fig.3

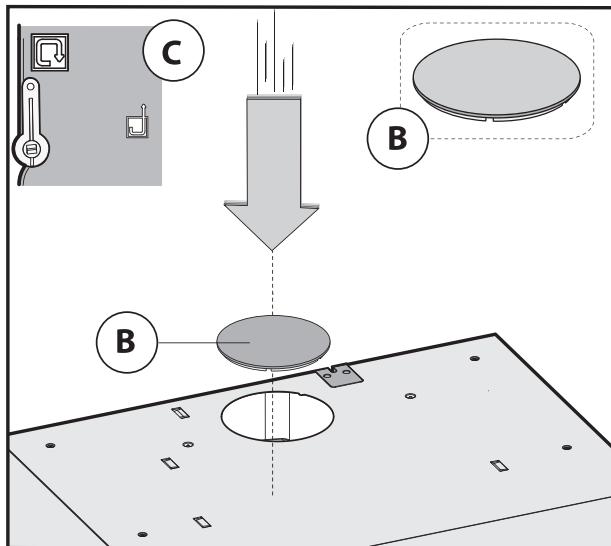


Fig.4

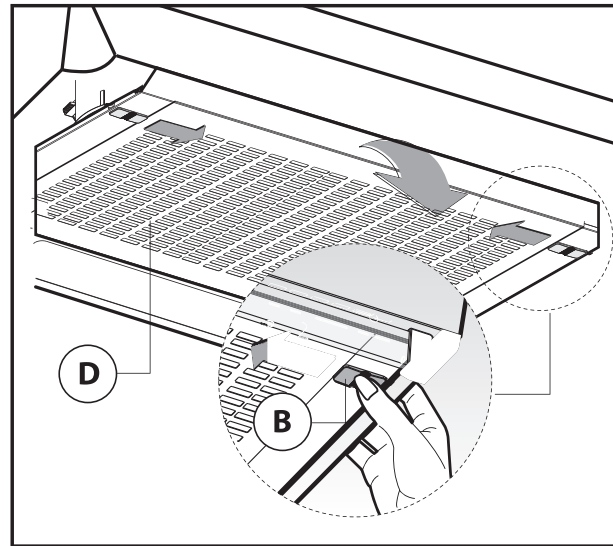


Fig.5

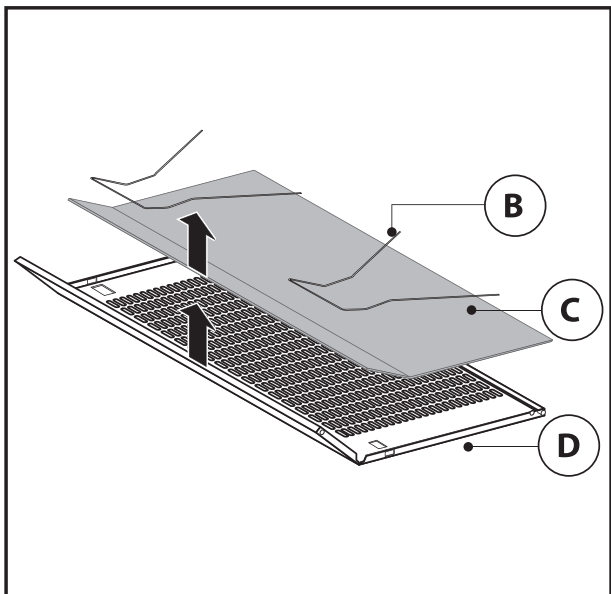


Fig.6

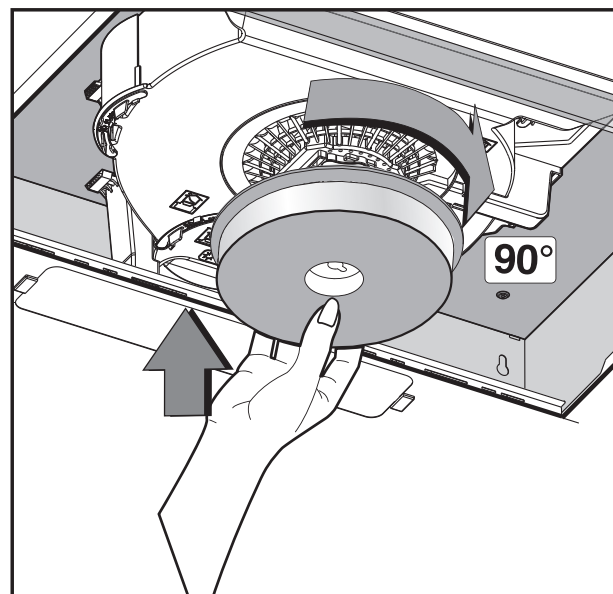
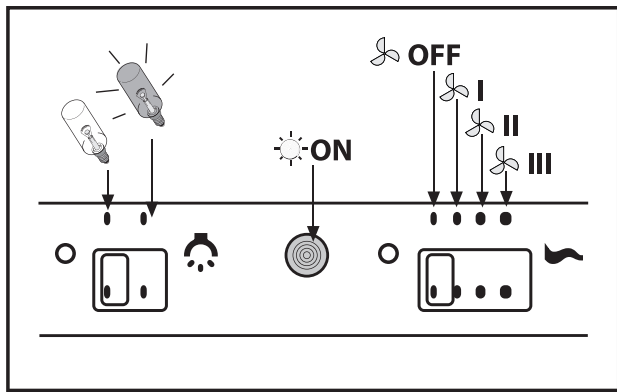
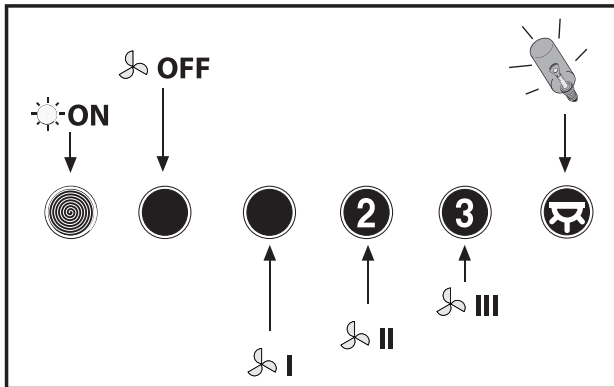
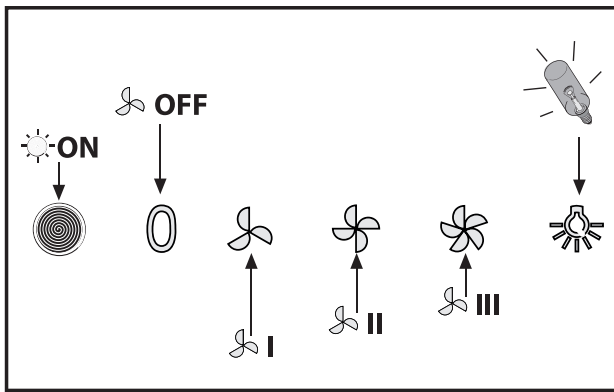


Fig.7



ENGLISH

GB

GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations. The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside - Fig.1B), filtering version (air circulation on the inside - Fig.1A) or with external motor (Fig.1C).

SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4×10^{-5} bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood. Follow the local laws applicable for external air evacuation.

Before connecting the model to the electricity network:

- Control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.
- This device must be connected to the supply network through either a plug fused 3A or hardwired to a 2 fase spur protected by 3A fuse.

2. Warning!

In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.

A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating.
B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight

after prolonged use of the lighting installation.

C) Flambè cooking is prohibited underneath the cooker hood.

D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard.

E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard.

F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.

G) This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.

H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels.

L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.

- Wear protective gloves before proceeding with the installation.

• Electric Connection:

- The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary. The plug must be easily accessible after the installation of the appliance. If the appliance is equipped with power cord without plug, a suitably dimensioned omnipolar switch with 3 mm minimum opening between contacts must be fitted between the appliance and the electricity supply in compliance with the load and current regulations.

- The connection to the mains is carried out as follows:

BROWN = L line

BLUE = N neutral.

- If the hob is electric, gas, or induction, the minimum distance between the same and the lower part of the hood must be at least 65 cm. If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part. Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances

generated by other than an electrical source. In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

- We recommend the use of an air exhaust tube which has the same diameter as the air exhaust outlet hole. If a pipe with a smaller diameter is used, the efficiency of the product may be reduced and its operation may become noisier.

- **Warning:** if the bulbs are not working, ensure that they are screwed in fully.

• Installation

Prior to proceeding with the assembly operations (according to the model that you have purchased), to facilitate handling of the device, remove the grille as indicated in Fig. 5.

- The flange **D**, to which the air exhaust pipe is connected, and a plug **B**, used to shut off the unused air outlet, are both supplied with the product.

- This device may be installed in two different ways:

1. Fixing the hood to the lower part of the wall cabinet (Fig.2)

- Make 4 holes in the wall cabinet respecting the measurements indicated in figures 2 **A-2 C**.

- Position the hood underneath the wall cabinet and fix it into place using 4 screws (not supplied) suitable for the type of cabinet.

2. Fixing the hood to the wall (Fig.2).

- Make 4 holes in the wall cabinet respecting the measurements indicated in figures 2 **A-2 B**.
- Hang the hood on the wall, using the 2 holes **H**, align it in a horizontal position and fix it definitively to the wall using the two lower safety holes **I** (Fig. 2B). For the various installations use screws and screw anchors suited to the type of wall (e.g. reinforced concrete, plasterboard, etc.). If the screws and screw anchors are provided with the product, check that they are suitable for the type of wall on which the hood is to be fixed.

The hood is already prepared for the version with which it was ordered. The versions may be:

- **Extraction** (fig. 1A-3)

- **Filter** (fig. 1B-4-7).

- If the hood is an **extractor** model, the lever **C** must be positioned as indicated in Fig. 3.

- If the hood is a **filter** model, the lever **C** must be positioned as indicated in Fig.4.

• Extractor version

The appliance expels the fumes through an outside wall or a duct. It is necessary to buy a telescopic pipe in accordance with the standards in use (inflammable) and connect it to flange **D** (Fig 1A). The flange **D** is supplied with the product and should be fixed above the air outlet hole of the hood as indicated in Fig. 3.

• Filtering version

To transform an extractor hood version into a filter hood version, please inquire with your retailer about purchasing charcoal filters. The filters should be fitted to the extraction assembly inside the hood, by centring them and rotating them 90 degrees, until they click into place (Fig.7). To do this, remove the grille **D** (Fig.5) Close the air outlet opening with the plug **B**, as indicated in Fig.4

USE AND MAINTENANCE

- We recommend that the cooker hood is switched on before any food is cooked. We also recommend that the appliance is left running for 15 minutes after the food is cooked, in order to thoroughly eliminate all contaminated air. The effective performance of the cooker hood depends on constant maintenance; the anti-grease filter and the active carbon filter both require special attention.

- **The anti-grease filter** is responsible retaining the grease particles suspended in the air, therefore it is subject to clogging with variable frequency according to the use of the appliance.

- To prevent the danger of possible fires, at least every 2 months one must wash the anti-grease filters by hand using non-abrasive neutral liquid detergents or in the dishwasher at low temperatures and on short cycles.

- After a few washes, colour alterations may occur. This does not

give the right to claim their replacement.

- **The active carbon filters** are used to purify the air that is sent back into the room and its function is to mitigate the unpleasant odours produced by cooking.

- The non-regenerable active carbon filters must be replaced at least every 4 months.

The saturation of the active charcoal depends on the more or less prolonged use of the appliance, on the type of kitchen and on the frequency with which anti-grease filter is cleaned.

- **Before remounting the anti-grease filters and the regenerable active charcoal filters it is important that they are completely dry.**

- **Clean the hood frequently, both internally and externally, using a cloth dampened with denatured alcohol or neutral liquid detergents that are non-abrasive.**

- The lighting system is designed for use during cooking and not for the prolonged general lighting of the room. The prolonged use of the lighting system significantly decreases the average duration of the bulbs.

- If the appliance is equipped with courtesy lights it is possible to use them for general room lighting for a prolonged amount of time.

- **Attention:** the non compliance with the hood cleaning warnings and with the replacement and cleaning of the filters entails risk of fires. One therefore recommends keeping to the suggested instructions.

• Replacing the acrylic or metal panels

To replace the acrylic or metal panels you need to first remove the grille **D** by pushing the two side buttons **B** inwards as indicated in Fig.5. Remove the two filter clips **B** (Fig. 6) and the acrylic or metal panel **C**. To reassemble the part, simply perform the procedure in reverse.

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.

ČESKY



ÚVOD'

Přečtěte si pozorně obsah návodu, protože poskytuje důležité informace týkající se bezpečné instalace, používání i údržby zařízení. Uchovejte si návod pro jakoukoliv budoucí potřebu. Přístroj je určen k odsávání (odvádění vzduchu ven - Obr.1B), filtrování (recyklace vzduchu v místnosti - Obr.1A) nebo k použití s externě umístěným motorem (Obr.1C).

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

1. Vyžaduje se opatrnost, jestliže jsou současně v činnosti odsávač par a jiný hořák nebo tepelné zařízení závisující na vzduchu místnosti a napájené jinou energií než elektrickou, protože odsávač par spotřebovává vzduch z okolí, který hořák nebo jiné tepelné zařízení potřebují ke spalování. Negativní tlak nesmí překročit 4Pa (4×10^{-5} bar). K bezpečnému provozu je tedy nutná odpovídající ventilace místnosti. Při odvádění vzduchu do vnějšího prostředí je nutné se řídit platnými předpisy Vaší země.

Před napojením modelu na elektrickou síť:

- Zkontrolujte tabulku s údaji umístěnou uvnitř přístroje a ověřte si, že napětí a výkon odpovídají místní síti a rovněž zásuvka je vhodná. V případě jakékoliv pochyby se poraďte s kvalifikovaným elektrikářem.

- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen speciálním kabelem nebo sadou, které jsou k dispozici u výrobce nebo v jeho servisním středisku.

- Připojte zařízení k napájení prostřednictvím zástrčky s pojistkou 3A nebo ke dvěma vodičům dvou fází, chráněným pojistkou 3A.

2. Upozornění!

V některých situacích mohou být elektrická zařízení zdrojem nebezpečí.

- A) Nekomrolujte stav filtrů, zatímco je odsavač v činnosti.**
B) Nedotýkejte se žárovek a přilehlých prostor během dlouhodobého použití osvětlení nebo bezprostředně po něm.
C) Je zakázáno připravovat jídla na plameni pod odsavačem.
D) Vyhněte se použití volných plamenů, protože poškozují filtry a mohou způsobit požár.
E) Udržujte neustále pod kontrolou smažení jídel, aby se zabránilo vznícení rozpáleného oleje.
F) Před zahájením údržby odpojte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu.
G) Zařízení není určeno pro použití dětmi nebo nesevěprávnými osobami bez dozoru.
H) Dohlížejte na děti, abyste si byli jisti, že si nehrají se zařízením.
I) Když je odsavač používán současně se zařízeními spalujícími plyn nebo jiná paliva, místnost se musí vhodně větrat.
L) Když nebudou řádně provedeny úkony údržby, existuje riziko vzniku požáru.

NÁVOD K INSTALACI

- Operace spojené s montáží a elektrická napojení musí být provedeny pouze odborným personálem.
- Používat ochranné rukavice pro provádění operací montáže.

Elektrické zapojení:

Zařízení je vyrobeno v II. třídě, a proto žádný vodič nesmí být uzemněn. Po instalaci zařízení musí být zástrčka snadno přístupná. V případě, že je zařízení vybaveno kabelem bez zástrčky, je pro jeho připojení do elektrického rozvodu třeba mezi zařízení a elektrický rozvod zapojit omnipolární stykač s minimální vzdáleností kontaktů 3 mm, navržený pro příslušnou zátěž a odpovídající platným normám.

Napojení k elektrické síti musí být provedeno následovně:

HNĚDÁ = **L** vodič

MODRÁ = **N** neutrální vodič.

- Když je varná deska elektrická, plynová nebo indukční, minimální vzdálenost mezi ní a nejspodnější částí odsavače musí být nejméně **65 cm**. Pokud by došlo k užití spojovací trubky složené ze dvou nebo více částí, horní část se musí nacházet vně části spodní. Nenapojujte vývod odsavače na potrubí, ve kterém proudí teplý vzduch nebo které je používáno k evakuaci kouře z přístrojů, jež jsou napájeny jinou energií než elektrickou.

- V případě montáže přístroje ve verzi odsavače je třeba připravit otvor k evakuaci vzduchu.

- Doporučuje se použít trubku pro odvádění vzduchu se stejným průměrem jako hrdlo výstupu vzduchu. Použití redukce by mohlo negativně ovlivnit vlastnosti výrobku a zvýšit hlučnost.

- **Upozornění:** Kdyby žárovky nefungovaly, ujistěte se, zda jsou zcela zašroubované.

Instalace

Před zahájením montážních úkonů (podle vámi zakoupeného modelu) sejměte mřížku podle obrázku 5 nebo hliníkové panely podle, abyste zajistili snazší manipulaci se zařízením.

- Spolu s výrobkem je dodána také příruba **D**, ke které je třeba připojit trubku pro odvádění vzduchu, a uzávěr **B** pro uzavření nepoužívaného výstupu vzduchu.

Tento výrobek může být nainstalován dvěma odlišnými způsoby:

1. Montáž odsavače ve spodní části příslušné horní skříňky kuchyňské linky (Obr. 2)

- Zrealizujte 4 otvory v horní skřínce při dodržení vzdáleností uvedených na obrázcích 2 **A-2 C**.

- Umístěte odsavač pod horní skříňku a připevněte jej 4 šrouby (nejsou součástí), vhodnými pro daný druh nábytku.

2. Montáž odsavače na stěnu (obr. 2).

- Zrealizujte 4 otvory při dodržení vzdáleností uvedených na obrázcích 2 **A-2 B**.

- Zavěste odsavač na stěnu s použitím 2 otvorů **H**, vyrovnejte jej do vodorovné polohy a připevněte jej definitivně ke stěně s použitím dvou spodních pojistných otvorů **I** (Obr. 2B).

Pro různé montážní podmínky použijte příslušné typy šroubů a hmoždinek, které budou odpovídat typu zdiva (např. armovaný beton, sádkokarton atd.). Budou-li šrouby a hmoždinky dodány jako součást produktu, ujistěte se, zda odpovídají typu zdiva, na něž má být odsavač namontován.

Odsavač je již uzpůsoben pro verzi, která byla požadována. Verze mohou být:

- **Odsávací** (obr. 1A-3)

- **Filtrační** (obr. 1B-4-7)

- Když je odsavač používán v **odsávací** verzi, páka **C** musí být umístěna způsobem znázorněným na obrázku 3

- Při použití odsavače ve **filtrační** verzi musí být páka **C** umístěna způsobem znázorněným na obrázku 4.

• Odsávací verze.

Tímto způsobem instalace přístroj vyfukuje páry do vnějšku obvodovou stěnou či existující kanalizací. Za tímto účelem je zapotřebí zakoupit teleskopickou zední hadici, podle typu stanoveného platnými normami, ohnivzdornou, spojit ji s přírubou **D** (obr. 1A). Příruba **D** je součástí výrobku a je třeba ji připevnit nad otvor pro výstup vzduchu odsavače v souladu s obrázkem 3.

• Filtrovací verze.

Pro provedení přeměny odsavače z odsávací verze na filtrační požádejte vašeho prodejce o filtry s aktivním uhlím. Filtry musí být aplikovány na odsávací jednotku nacházející se uvnitř odsavače; musí se vůči ní vystředit a otočit o 90 stupňů až do zacvaknutí (obr. 7). Za účelem provedení tohoto úkonu odmontujte mřížku **D** (obr. 5). Zavřete uzávěrem **B** otvor pro výstup vzduchu způsobem znázorněným na obrázku 4.

POUŽITÍ A ÚDRŽBA

- Doporučujeme uvést zařízení do činnosti ještě před zahájením přípravy jakéhokoli jídla. Doporučujeme ponechat zařízení v činnosti i po dobu 15 minut po ukončení přípravy jídel, aby byl kompletně odveden zapáchající vzduch. Správná činnost odsavače je podmíněna správnou a nepřetržitou údržbou; zvláštní pozornost je třeba věnovat protitukovému filtru a filtru s aktivním uhlím.

- **Protitukový filtr** má za úkol zachycovat mastné částice nacházející se ve vzduchu, proto je v průběhu proměnné doby vystaven ucpávání; tato doba závisí na používání zařízení.

- Abyste předešli případnému nebezpečí požáru, je nutné nejméně jednou za dva měsíce nutné propláchnout filtry proti mastnotě v ruce pomocí neutrálních neabrazivních čisticích prostředků nebo v myčce na nádobí při nízkých teplotách v krátkém mycím programu.

- Po několika mytích může dojít ke změně barvy. Tento jev neopravňuje k reklamaci po eventuální výměně.

- **Filtry s aktivním uhlíkem** slouží pro pročištění vzduchu, který se vypouští do prostředí a pohlcují nepříjemné zápachy, které vznikají během vaření.

- Aktivní uhlíkové filtry, které nelze regenerovat, je zapotřebí měnit každé 4 měsíce. Saturace aktivního uhlíku závisí více-méně od délky používání přístroje, typu kuchyně a pravidelnosti, se kterou se provádí čištění filtru proti mastnotě.

- **Před opětovným namontováním filtru proti mastnotě a aktivních uhlíkových filtrů, které lze regenerovat, je důležité, aby byli pořádně suché.**

- **Opakovaně čistěte odsavač, zevnitř i zvenčí, s použitím hadru navlhčeného v denaturovaném lihu nebo neabrazivních tekutých čisticích prostředcích.**

- Osvětlení je navrženo pro použití během vaření a ne pro dlouhodobější použití za účelem osvětlení okolního prostředí. Dlouhodobější použití osvětlení výrazně snižuje průměrnou životnost žárovek.

- Pokud je přístroj vybaven osvětlením prostředí, toto může být používáno pro všeobecné dlouhodobé osvětlování daného prostředí.

- **Pozor:** nedodržování pokynů k čištění odsavače a výměny a čištění filtrů zapříčiní rizika požáru. Doporučuje se proto dodržovat tyto pokyny.

• Výměna akrylových nebo kovových panelů

Za účelem výměny akrylových nebo kovových panelů je třeba

nejdrive sejmout mřížku **D** posunutím dvou bočních tlačítek **B** směrem dovnitř, v souladu s obrázkem 5.
Odložte držáky filtrů **B** (obr. 6) a akrylový nebo kovový panel **C**. Při opětovném sestavení součástky provedte opačný úkon.

VÝROBCE ODMÍTÁ JAKOUKOLIV ZODPOVĚDNOST ZA ŠKODY ZPŮSOBENÉ NEDODRŽENÍM UVEDENÝCH UPOZORNĚNÍ.

DANSK

DK

GENERELLE OPLYSNINGER

Læs omhyggeligt indholdet af denne brugsanvisning, da den giver vigtige oplysninger vedrørende sikkerheden ved installering, brug og vedligeholdelse. Opbevar brugsanvisningen til senere brug. Apparatet er udarbejdet til at kunne fungere; udsugende (udledning af luft til eksterne omgivelser Fig.1B), filtrerende (intern cirkulation af luft Fig.1A) og med udvendig motor (Fig.1C).

OPLYSNINGER VEDRØRENDE SIKKERHED

1. Udvis forsigtighed hvis der samtidigt med emhætten er en varmekilde eller flamme i funktion, som er afhængig af luften i omgivelserne og forsynet med energi, der ikke er elektrisk, eftersom emhætten fjerner den luft fra omgivelserne, som flammen eller varmekilden har brug for til forbrænding. Det negative tryk i lokalet må ikke overstige 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). For størst mulig sikkerhed, sørg for en passende ventilation af rummet. Hvad angår udsugning til eksterne omgivelser følg de gældende normer.

Før modellen tilsluttes el-nettet:

- Kontrollér informationsetiketten (placeret indeni apparatet), for at sikre, at spændingen og styrken er i overensstemmelse med el-nettet og at stikkontakterne er egnede. Hvis De er i tvivl, konsulter en kvalificeret elektriker.

- Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en ledning eller en særlig samling fra fabrikanten eller et autoriseret servicecenter.

- Tilslut forsyningsenheden ved hjælp af et stik med en 3A sikring eller til de to faseledninger, som er beskyttet af en 3A sikring.

2. Pas på!

I nogle situationer kan elektriske apparater udgøre en fare.

A) Undgå at kontrollere filtrenes tilstand mens emhætten er i funktion.

B) Rør ikke ved pærer eller tilstødende områder under eller lige efter længerevarende brug af belysningsanlægget.

C) Det er ikke tilladt at tilberede madvarer for åben ild under emhætten.

D) Undgå åben ild, da det kan beskadige filtrene og medføre fare for brand.

E) Hold altid øje med maden under friturestegning for at undgå, at olien antændes.

F) Træk stikket ud af stikkontakten, inden der foretages vedligeholdelse.

G) Apparatet må ikke bruges af børn eller af personer, der ikke har de mentale eller fysiske egenskaber til korrekt brug, uden overvågning.

H) Hold øje med børnene for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

I) Når emhætten anvendes samtidigt med apparater, der bruger gas eller andre brændstoffer, skal rummet have tilstrækkelig udluftning.

L) Hvis rengøring ikke udføres i overensstemmelse med anvisningerne, kan det medføre brandfare.

INSTRUKTION VED INSTALLERING

• **Monteringen og udførelsen af de elektriske forbindelser, skal udføres af specialiseret personale.**
• **Inden man går frem med monteringen, skal man iføre sig beskyttelseshandsker.**

• Den elektriske forbindelse:

Apparatet er udarbejdet i klasse II, derfor skal der ikke tilsluttes et kabel til jordforbindelsen. Man skal nemt kunne nå ind til stikket efter installation af apparatet. Hvis apparatet er udstyret med ledning uden stik, skal man ved tilkobling til strømforsyningen sørge for, at der mellem apparatet og strømforsyningen er installeret en flerpolet afbryder med en åbning på minimum 3mm mellem kontakterne, som passer til belastningen og overholder de gældende regler.

Tilslutning til el-nettet skal udføres som følgende:

BRUN = **L** Fase

BLÅ = **N** Neutral.

• Hvis emhætten installeres over en elektrisk kogeplade, en gas-kogeplade eller en induktionskogeplade, skal afstanden mellem kogepladen og den nederste del af emhætten være mindst **65cm**. Hvis der anvendes et forbindelsesrør bestående af to eller flere dele, skal den øverste del placeres udenpå den nederste. Tilslut ikke udledningen fra emhætten med et rør, hvori der cirkulere varm luft eller som anvendes til at udlede røg fra apparater, der ikke bruger elektrisk energi.

- I de tilfælde, hvor apparatet skal installeres i en udsugende version, forberedes åbningen til udledning af luft.

• Det anbefales at anvende en luftudsugningsslange med samme diameter som luftudgangshullet. Hvis der anvendes en mindre slange, kan det forringe produktets ydelse og medføre øget støj.

• **Bemærk:** hvis lamperne ikke virker korrekt, skal det kontrolleres, at de er skruet helt fast.

• Installation

Inden montering (alt efter den købte model) og for at gøre det nemmere at håndtere apparatet, kan man tage risten af, som vist i figur 5.

• Med produktet følger flangen **D**, som tilsluttes luftudsugningsrøret, og en prop **B** til den luftåbning, der ikke anvendes.

• Dette apparat kan installeres på to forskellige måder:

1. Montering af emhætten under et overskab (Fig.2)

- Bor 4 huller i overskabet iht. de angivne mål i figurerne 2 **A-2 C**.

- Placer emhætten under skabet og skru den fast med 4 skruer (følger ikke med), som passer til typen af materialet på køkkenelementet

2. Montering af emhætten på væggen (Fig.2).

- Bor 4 huller iht. de angivne mål i figurerne 2 **A-2 B**.

- Hæng emhætten op på væggen ved brug af de 2 huller **H**, anbring den i helt vandret position og skru den endeligt fast til væggen ved brug af de to nederste huller **I** (Fig.2B).

Til forskellige typer montering anvendes skruer og rawlplugs, der passer til den bestemte type mur (f.eks. jernbeton, gips osv.). Hvis skruer og rawlplugs følger med apparatet, bør man sikre sig, at de egner sig til væggen, hvor emhætten skal spændes fast.

Emhætten er klargjort til den version, som den er bestilt i. Den fås i følgende versioner:

- **Med udsugning** (fig.1A-3)

- **Med filter** (fig.1B-4-7)

- Hvis emhætten er af typen med **udsugning**, skal grebet **C** være placeret som vist i figur 3.

- Hvis emhætten er af typen med **filter**, skal grebet **C** være placeret som vist i figur 4.

• Sugende udgave

Ved denne installationstype udstøder apparatet dampene udenfor gennem en ydervæg eller en allerede eksisterende kanalisering. Det er til dette formål nødvendigt at købe et teleskop-murrør af en type, der er i overensstemmelse med de gældende regler (ikke antændelig), og herefter forbinde den til flangen **D** (fig. 1A). Flangen **D** følger med produktet og fastgøres over emhættens udsugningsåbning, som vist i figur 3.

• Filtrerende udgave

For at omdanne en emhætte med udsugning til en emhætte med filter, skal man kontakte forhandleren angående køb af et aktivt kulfilter. Filtrene skal monteres på udsugningselementet inden i

emhætten og skal drejes 90 grader, indtil de klikker på plads (Fig. 7). Dette gøres ved at afmontere risten **D** (fig. 5). Luk udsugningsåbningen til med proppen **B**, som vist i figur 4.

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

• Det anbefales, at apparatet sættes i funktion, inden man begynder tilberedningen af madvarer. Det anbefales, at lade emhætten køre i 15 minutter efter endt tilberedning, så al mados suges ud. Korrekt funktion af emhætten afhænger af en korrekt og jævnlig vedligeholdelse. Man skal især være opmærksom med at udskifte fedtfilteret og det aktive kulfilter.

• **Fedtfilteret** har til opgave at tilbageholde de fedtpartikler, der findes i luften. Filteret vil derfor blive tilstoppet med tiden, alt efter hvor ofte emhætten anvendes.

- For at forebygge faren for eventuelle brande skal fedtfilteret mindst hver 2. måned vaskes i hånden med flydende neutrale ikke slibende rengøringsmidler eller i opvaskemaskine ved lav temperatur og kort program.

- Efter nogle vaske kan der forekomme farveændringer. Dette giver ikke ret til at kræve udskiftning af filtrene.

• **De aktive kulfiltre** renses luften, der gendledes i omgivelserne, og tjener til at dæmpe ubehagelige lugte, som dannes ved madtilberedning.

- De ikke-regenererende aktive kulfiltre skal udskiftes mindst hver 4. måned. Mætningen af det aktive kul afhænger af den mere eller mindre længerevarende brug af emhætten, af hvilken slags mad der tilberedes og af regelmæssigheden af rengøringen af fedtfilteret.

• **Det er vigtigt, at fedtfilterne og de regenererende aktive kulfiltre er helt tørre, inden de genmonteres.**

• **Emhætten skal rengøres jævnligt, både indvendigt og udvendigt, med en klud opvædet i denatureret alkohol eller et neutralt, ikke slibende rengøringsmiddel.**

• Lyset er beregnet til brug under tilberedning af mad og ikke til generel oplysning af lokalet. Længerevarende brug af lyset vil reducere lyspærernes gennemsnitlige levetid betydeligt.

• Hvis apparatet er forsynet med rumoplysning, kan dette anvendes til længerevarende generel oplysning af lokalet.

• **Pas på:** manglende udførsel af udskiftning og rengøring af filtrene medfører brandfare. Det anbefales derfor at overholde de foreslåede instruktioner.

• Udskiftning af akryl- eller metalpaneler

For udskiftning af akryl- eller metalpaneler skal man først tag risten **D** af ved at trykke de to sidetapper **B** indad, som vist i figur 5. Tag de 2 filterholdere **B** ud (fig.6) og herefter akryl- eller metalpanelet **C**. For genmontering skal man følge anvisningerne i omvendt rækkefølge.

FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER FORÅRSAGET AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF OVENSTÅENDE ADVARSLER.

SUOMI

FIN

YLEISTÄ

Lue ohjekirja huolellisesti, sillä se sisältää tärkeätä tietoa laitteen turvallisuudesta, asennuksesta, käytöstä ja huollosta. Säilytä ohjekirja tulevaa tarvetta varten. Laitte on suunniteltu toimimaan joko imevänä versiona (ilman poistoa ulos - Kuva 1B), suodattavana versiona (ilman kierätyks sisällä - Kuva 1A) tai ulkoisella moottorilla toimivana versiona (Kuva 1C).

TURVAOHJEITA

1. Erityistä huomiota tulee kiinnittää siihen, ettei liesituuletin ole käytössä samanaikaisesti kuin tulipesä tai liesi, jotka ovat riippuvaisia huoneilmasta ja jotka käyttävät jotain muuta energianlähdettä kuin sähköä. Liesituuletin poistaa huoneilasta ilmaa, jota tulipesä tai liesi tarvitsevat polttamiseen. Huoneilman negatiivinen ilmanpaine ei saa ylittää 4Pa (4x10⁻⁵ bar). Huoneilat on siis tuuletettava asianmukaisesti tuulettimen toiminnan varmistamiseksi.

Ulkoista poistoa koskien tulee noudattaa asianomaisessa maassa voimassaolevia määräyksiä.

Ennen kuin yhdistät mallin säköverkkoon:

- Huomioi sen tunnuskilvessä (löytyy laitteen sisäpuolelta) olevat tiedot tarkistaen että virran jännite ja voima vastaavat verkostoa, ja että pistorasia on sopiva. Jos olet epävarma ota yhteys pätevään sähkömieheen.

- Jos liitäntäjohto on vahingoittunut, se on vaihdettava laitteen valmistajan tai tämän teknisen huoltohenkilöstön toimesta uuteen liitosjohtoon tai sitä vastaavaan.

- Liitä laite sähkösyöttöön pistokkeella, jossa on sulake (3 A), tai kaksivaiheisen järjestelmän kahteen johtoon, jotka on suojattu sulakkeella (3 A).

2. Varoitus!

Tietyissä tilanteissa sähkölaitteet voivat aikaansaada vaaratilanteen.

A) Älä tarkista suodattimien tilaa, kun liesituuletin on toiminnassa.

B) Älä kosketa lamppuihin tai niiden lähialueille valaistuslaitteiston käytön aikana tai välittömästi sen käytön jälkeen.

C) On kielletty liekittämästä ruokia liesituulettimen alla.

D) Vältä avotulta, koska ne vahingoittavat suodattimia ja voivat aiheuttaa tulipaloja.

E) Tarkkaile jatkuvasti öljyssä paistettavia ruokia, jotta kiehuva öljy ei syty tuleen.

F) Irrota pistoke pistorasiasta ennen huollon suorittamista.

G) Laitetta ei ole suunniteltu lasten tai vajaakykyisten käytettäväksi ilman valvontaa.

H) Valvo lapsia, jotta he eivät leiki laitteen kanssa.

I) Kun liesituuletinta käytetään samanaikaisesti laitteiden kanssa, jotka polttavat kaasua tai muita polttoaineita, huolehdi tilojen riittävästä ilmanvaihdosta.

L) Jos puhdistustoimenpiteitä ei suoriteta ohjeiden mukaisesti, on olemassa tulipalovaara.

ASENNUSOHJEET

• **Asennus ja sähköliitäntä on suoritettava siihen pätevän erikoishenkilöstön toimesta.**

• **Käytä suojakäsineitä ennen kuin aloitat asennustoimenpiteiden suorittamisen.**

• Sähköinen liitäntä:

Laitte on rakennettu II-luokassa, eivätkä kaapelit sen vuoksi saa olla liitettyjä maajohtoon. Pistoke tulee olla helposti saavutettavissa laitteen asennuksen jälkeen.

Mikäli laite on varustettu johdolla ilman pistoketta, sen liittämiseksi sähköverkkoon tulee laitteen ja verkon väliin asentaa moninapainen virrankatkaisija, jossa kontaktien minimiväli on 3 mm ja joka on mitoitettu kuormituksen mukaan ja joka on voimassa olevien määräysten mukainen.

Liitännät sähköverkkoon on tehtävä seuraavalla tavalla:

RUSKEA = **L** vaihe

SININEN = **N** neutraali.

• Keittopinnan kattilankannattimien ja hellakuvun minimietäisyyden on oltava vähintään **65 cm**. Mikäli joudutaan käyttämään kaksi- tai useampiosaista liitosputkea, on ylemmän osan oltava alemman ulkopuolella. Poistoilmaa ei saa johtaa kuumailmahormiin tai hormiin, jota käytetään savun poistamiseen laitteista, jotka toimivat jollakin muulla energianlähteellä kuin sähköllä.

- Jos asennetaan imevä hellakuppu on ensin tehtävä ilmanpoistoaukko.

• Suositellaan käyttämään ilmanpoistoputkea, jonka halkaisija vastaa ilman ulostuloaukon mittoja. Pienentävien sovituskappaleiden käyttö voi alentaa tuotteen toimintatuloa ja lisätä meluisuutta.

• **Varoitus:** jos lamput eivät toimi, varmista niiden kunnollinen kiinnitys.

• Asennus

Ennen asennustoimenpiteiden suorittamista (ostetusta mallista riippuen) laitteen käsittelemiseksi helpommin poista ritilä kuten osoitettu kuvassa 5.

• Tuotteen mukana toimitetaan laippa **D**, johon liitetään ilman poistoletku ja tulppa **B**, jolla suljetaan käyttämätön ilmanpoistoaukko.

• Tämä laite voidaan asentaa kahdella eri tavalla:

1. Liesituulettimen asentaminen seinäkaapin alaosaan (Kuva 2)

- Tee 4 reikää seinäkaappiin noudattaen mittoja, jotka on osoitettu kuvissa 2 **A** - 2 **C**.

- Aseta liesituuletin seinäkaapin alle ja kiinnitä se 4 ruuvilla (ei toimituksen mukana), jotka sopivat kyseiseen huonekaluun.

2. Liesituulettimen asentaminen seinään (Kuva 2).

- Tee 4 reikää noudattaen mittoja, jotka on osoitettu kuvissa 2 **A** - 2 **B**.

- Ripusta liesituuletin seinälle käyttäen 2 aukkoa **H** ja linjaa se vaakasuoraan asentoon sekä kiinnitä se pysyvästi seinään käyttäen 2 alemmaa turva-aukkoa **I** (Kuva 2B). Käytä asennukseen sellaisia laajenevia ruuveja ja tappeja, jotka sopivat seinän tyyppiin (esimerkiksi teräsbetoni, kipsilevy tms.). Mikäli ruuvit ja tapit on toimitettu tuotteen mukana, varmista että ne soveltuvat siihen seinätyyppiin, johon kupu on tarkoitettu kiinnittää.

Liesituuletin on jo esivalmisteltu pyydettyä versiota varten. Versiot voivat olla:

- **Imevä** (kuvat 1A-3)

- **Suodattava** (kuvat 1B-4-7)

- Jos liesituuletin on **hormiin liitettävä** versio, vipu **C** tulee asettaa kuten osoitettu kuvassa 3.

- Jos liesituuletin on **suodattava** versio, vipu **C** tulee asettaa kuten osoitettu kuvassa 4.

• Imevä versio

Tämän tyyppisessä asennuksessa laite tyhjentää höyryt ulos ulkoseinän tai olemassa olevan kanavan kautta. Tämä vuoksi on tarpeen hankkia ilman teleskooppinen poistoletku, joka vastaa voimassa olevia määräyksiä paloturvallisuudesta ja se tulee liittää laippaan **D** (Kuva 1A). Laippa **D** toimitetaan tuotteen mukana ja se tulee kiinnittää liesituulettimen ilmanpoistoaukon päälle kuten osoitettu kuvassa 3.

• Suodatinkupuversio

Liesikuvun muuttamiseksi imevästä versiosta suodattavaksi, pyydä jälleenmyyjältä aktiivihiiisuodattimet. Suodattimet tulee asettaa liesituulettimen sisällä olevan imevään yksikköön keskittäen ne siihen nähden ja kiertäen niitä 90 astetta pysäytys-askelmaan saakka (Kuva 7). Tämän toimenpiteen suorittamiseksi poista ritilä **D** (kuvat 5). Sulje ilmanpoistoaukko tapilla **B** kuten osoitettu kuvassa 4.

KÄYTTÖ JA HUOLTO-OHJEET

• Suositellaan käynnistämään laite ennen minkä tahansa ruuan kypsennyksen aloittamista. On suositeltavaa antaa laitteen toimia vielä 15 minuuttia käytön jälkeen, jotta ruoanvalmistuksesta aiheutuneet kätty saadaan kokonaan pois huonetilasta. Liesituulettimen hyvä toiminta riippuu oikeasta ja säännöllisestä huollosta; erityistä huomiota tulee kiinnittää rasvasuodattimeen ja aktiivihiiisuodattimeen.

• **Rasvasuodattimen** tehtävänä on pidättää ilmassa leijuvat rasvahiukkaset ja siksi se on altis tukkeutumaan ajanjaksossa, jonka pituus vaihtelee laitteen käytön mukaan.

- Tulipalovaaran ennaltaehkäisemiseksi, pese rasvasuodattimet käsin vähintään 2 kuukauden välein neutraaleja ja hankaamattomia pesuaineita käyttämällä tai astianpesukoneessa alhaisessa lämpötilassa ja lyhyellä pesuohjelmalla.

- Muutamien pesukertojen jälkeen voi syntyä värinmuutoksia. Tämä ei oikeuta valituksen kautta osien mahdolliseen vaihtoon.

• **Aktiivihiiisuodattimia** käytetään ilman puhdistamiseen, joka palautetaan huoneeseen ja jonka tehtävänä on vähentää ruoanvalmistuksen aikana syntyviä epämiellyttäviä hajuja.

- Ei regeneroituvat aktiivihiiisuodattimet tulee vaihtaa korkeintaan 4 kuukauden välein. Aktiivihiiin kyllästyminen riippuu laitteen käyttöajasta, ruoanvalmistustavasta ja rasvasuodattimen puhdistustiheydestä.

• **Ennen rasvasuodattimien ja regeneroitavien aktiivihiiisuodattimien asentamista on tärkeää, että ne ovat kuivuneet kunnolla.**

• **Puhdista liesituuletin säännöllisesti sekä sisältä että ulkoa käyttäen riepua, joka on kostutettu denaturoidulla alkoholilla tai nestemäisillä neutraaleilla ei-hankaavilla pesuaineilla.**

• Valaistuslaitteisto on suunniteltu käytettäväksi ruokien kypsennyksen aikana eikä pitkäaikaiseen ympäristön yleiseen valaisuun. Valaistuksen pitkäaikainen käyttö vähentää huomattavasti lampujen keskimääräistä käyttöikä.

• Jos laite on varustettu hajavalolla, sitä voidaan käyttää pitkäaikaiseen ympäristön yleiseen valaisuun.

• **Varoitus:** liesituulettimen puhdistukseen ja vaihtoon sekä suodattimien puhdistukseen kuuluvien ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa tulipalovaaran. Näin ollen suositellaan annettujen ohjeiden noudattamista.

• Akryyli- tai metallipaneelin vaihtaminen

Akryyli- tai metallipaneelin vaihtamiseksi tulee ensin poistaa ritilä **D** työntäen kahta sivupainiketta **B** sisäänpäin kuten osoitettu kuvassa 5. Poista 2 suodattimen kiinnittintä **B** (Kuva 6) sekä akryyli- tai metallipaneeli **C**. Osan asentamiseksi takaisin suorita toimenpiteet käänteisessä järjestyksessä.

LAITTEEN VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA VAHINGOISTA, JOTKA OVAT AIHEUTUNEET YLLÄMAINITTUJEN OHJEIDEN LAIMINLYÖNNISTÄ.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

GR

GENIKA

Διαβάστε προσεκτικά το περιεχόμενο των οδηγιών, διότι παρέχει σημαντικές υποδείξεις που αφορούν την ασφάλεια της εγκατάστασης της χρήσης και της συντήρησης. Φυλάξτε το φυλλάδιο για ενδεχόμενες συμβουλές. Η συσκευή σχεδιάστηκε για χρήση σε έκδοση απορρόφησης (εκκένωση αέρα προς το εξωτερικό Εικ. 1B), διήθησης (ανακύκλωση αέρα στο εσωτερικό Εικ. 1A) ή με εξωτερικό κινητήρα (Εικ. 1C).

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Προσοχή σε περίπτωση που λειτουργούν ταυτόχρονα απορροφητήρας απορρόφησης και καυστήρας ή μια εστία που εξαρτώνται από τον αέρα του περιβάλλοντος και τροφοδοτούνται από ενέργεια όχι ηλεκτρική διότι ο απορροφητήρας απορροφώντας αφαιρεί από το περιβάλλον τον αέρα που έχουν ανάγκη για την καύση ο καυστήρας ή η εστία. Η αρνητική πίεση στο χώρο δεν πρέπει να ξεπερνά τα 4PA (4x10⁻⁵bar). Για σίγουρη ασφαλές λειτουργία του απορροφητήρα, οφείλεται να υπάρχει κατάλληλος αερισμός στο χώρο. Για την εξωτερική εκκένωση ακολούθησε τις ισχύοντες προδιαγραφές της χώρας.

Πριν συνδέσετε το μοντέλο στο ηλεκτρικό δίκτυο:

- Ελέγξτε την πινακίδα στοιχείων (που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής) για να βεβαιωθείτε ότι η τάση και η ισχύς της συσκευής αντιστοιχούν στο ηλεκτρικό σας δίκτυο καθώς και για την καταλληλότητα του ηλεκτρικού βύσματος. Σε περίπτωση δυσκολιών επικοινωνήστε με έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα καλώδιο ή ένα ειδικό σύστημα, διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία του τεχνικής υποστήριξης.

- Συνδέστε τη διάταξη στην τροφοδοσία μέσω ενός βύσματος με ασφάλεια 3A ή στα δύο καλώδια του διφασικού προστατευόμενα από μια ασφάλεια 3A.

2. ΠΡΟΣΟΧΗ!

Σε ορισμένες περιπτώσεις οι ηλεκτρικές συσκευές μπορεί να αποτελούν κίνδυνο.

A) Μην ελέγχετε την κατάσταση των φίλτρων όσο ο απορροφητήρας είναι σε λειτουργία.

B) Μην αγγίζετε τις λυχνίες ή τις γειτονικές περιοχές κατά ή αμέσως μετά την παρατεταμένη χρήση της εγκατάστασης φωτισμού

C) Απαγορεύεται να μαγειρεύετε τρόφιμα σε φλόγα κάτω από τον απορροφητήρα.

D) Αποφεύγετε ελεύθερες φλόγες διότι προκαλούν ζημιά στα

φίλτρα και μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιάς.

Ε) Να διατηρείτε συνεχώς υπό έλεγχο το τηγάνισμα των τροφίμων για να μη πάρει φωτιά το καυτό λάδι.

Φ) Αποσυνδέστε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα πριν προχωρήσετε στη συντήρηση.

Γ) Η συσκευή δεν προορίζεται για να χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα ανάκανα χωρίς επιτήρηση.

Η) Να επιτηρείτε τα παιδιά για να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Ι) Όταν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με συσκευές που καίνε αέριο ή άλλα καύσιμα, ο χώρος πρέπει να αερίζεται δεόντως.

Λ) Αν οι εργασίες καθαρισμού δεν εκτελούνται σύμφωνα με τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

• Οι διαδικασίες τοποθέτησης και ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να γίνονται από ειδικευμένο προσωπικό.

• χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια πριν προχωρήσετε στις εργασίες συναρμολόγησης

• Ηλεκτρική σύνδεση:

Η συσκευή ανήκει στο τύπο II, που σημαίνει πως κανένα καλώδιο δεν πρέπει να συνδεθεί με την γείωση. Το βύσμα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμο μετά την εγκατάσταση της συσκευής. Στην περίπτωση που η συσκευή διαθέτει καλώδιο χωρίς βύσμα, για να το συνδέσετε στο ηλεκτρικό δίκτυο είναι αναγκαίο να μεσολαβεί μεταξύ της συσκευής και του ηλεκτρικού δικτύου ένας πανπολικός διακόπτης με ελάχιστο άνοιγμα μεταξύ των επαφών 3mm, επαρκής για το φορτίο και σύμφωνος με τους ισχύοντες κανονισμούς. Η σύνδεση στο δίκτυο θα πρέπει να γίνει ως εξής:

ΚΑΦΕ: γραμμή **L**

ΜΠΛΕ: **N** ουδέτερη γραμμή.

• Η ελάχιστη απόσταση από την επιφάνεια στήριξης των συσκευών μαγειρέματος στις εστίες και το χαμηλότερο τμήμα του απορροφητήρα της κουζίνας πρέπει να είναι ίση με τουλάχιστον **65 cm**. Σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί σωλήνας σύνδεσης το οποίο αποτελείται από δύο ή περισσότερα κομμάτια, θα πρέπει το πάνω μέρος να περαστεί πάνω από το κάτω μέρος. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει ο σωλήνας απορρόφησης να συνδεθεί με σωλήνα, ο οποίος χρησιμοποιείται για εκκένωση καπνού συσκευών που τροφοδοτούνται από ενέργεια όχι ηλεκτρική.

- Στην περίπτωση συναρμολόγησης της συσκευής στην έκδοση για απορρόφηση τοποθετήστε την οπή εξαγωγής αέρα.

• Συνιστάται η χρήση ενός σωλήνα εκκένωσης αέρα ίδιας διαμέτρου με το στόμιο εξόδου αέρα. Η χρήση προσαρμοστικού θα μπορούσε να μειώσει τις επιδόσεις του προϊόντος και να αυξήσει τη θορυβότητα.

• **Προσοχή:** αν οι λυχνίες δεν λειτουργήσουν, βεβαιωθείτε ότι είναι τελείως βιδωμένες.

• Εγκατάσταση

Πριν προχωρήσετε στις εργασίες συναρμολόγησης (ανάλογα με το μοντέλο που αποκτήσατε), για ευκολότερο χειρισμό της συσκευής, βγάλτε το πλέγμα όπως φαίνεται στην εικόνα 5.

• Μαζί με το προϊόν παρέχονται επίσης η φλάντζα **D**, στην οποία συνδέεται ο σωλήνας εκκένωσης αέρα και ένα πώμα **B** για κλείσειτε την έξοδο του μη χρησιμοποιούμενου αέρα.

• **Η συσκευή αυτή μπορεί να εγκατασταθεί με δύο διαφορετικούς τρόπους:**

1. Συναρμολόγηση του απορροφητήρα στο κάτω μέρος του ραφίου (Εικ. 2)

- Διενεργήστε 4 οπές στο ράφι τηρώντας τα μέτρα που υποδεικνύονται από τις εικόνες **2 A-2 C**.

- Τοποθετήστε τον απορροφητήρα κάτω από το ράφι και στερεώστε τον με 4 βίδες (δεν παρέχονται) κατάλληλες για τον τύπο επίπλου.

2. Συναρμολόγηση του απορροφητήρα στο τοίχωμα (Εικ. 2).

- Διενεργήστε 4 οπές στο ράφι τηρώντας τα μέτρα που υποδεικνύονται από τις εικόνες **2 A-2 B**.

- Κρεμάστε τον απορροφητήρα στο τοίχωμα, χρησιμοποιώντας τις 2 οπές Η, ευθυγραμμίστε τον σε οριζόντια θέση και στερεώστε

τον οριστικά στο τοίχωμα χρησιμοποιώντας τις δύο κάτω οπές ασφαλείας I (Εικ.2B). Για τις διάφορες συναρμολογήσεις χρησιμοποιήστε βίδες και ούπας διαστολής κατάλληλα για τον τύπο του τοίχου (π.χ. μπετόν αρμέ, γύψο, κλπ). Στην περίπτωση που οι βίδες και τα ούπας σας παρέχονται με το προϊόν βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα για τον τύπο του τοίχου στον οποίο θα στερεωθεί ο απορροφητήρας.

Ο απορροφητήρας είναι ήδη έτοιμος για την έκδοση με την οποία ζητήθηκε. Οι εκδόσεις μπορεί να είναι:

- **ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ** (εικ.1Α-3)

- **ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ** (εικ.1B-4-7)

- Αν ο απορροφητήρας είναι σε έκδοση ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ο μοχλός C πρέπει να τοποθετείται όπως στην εικόνα 3.

- Αν ο απορροφητήρας είναι σε έκδοση ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ο μοχλός C πρέπει να τοποθετείται όπως στην εικόνα 4.

• Έκδοση απορροφησης

Με την εγκατάσταση αυτού του τύπου η συσκευή διώχνει τους ατμούς προς τα έξω μέσω ενός περιμετρικού τοιχώματος ή υπάρχουσας διοχέτευσης καναλιών. Για το σκοπό αυτό είναι αναγκαίο να αποκτήσετε έναν τηλεσκοπικό επιτοίχιο σωλήνα, του τύπου που προβλέπεται από τους ισχύοντες κανονισμούς, μη εύφλεκτο και να τον συνδέσετε στη φλάντζα D(εικ.1Α). Η φλάντζα **D** παρέχεται με το προϊόν και στερεώνεται πάνω από την οπή εξόδου αέρα του απορροφητήρα όπως φαίνεται στην εικόνα 3.

• Έκδοση φίλτραρισματός

Για να μετασχηματίσετε τον απορροφητήρα από απορροφητικό σε φίλτραρισματός, ζητήστε από τον μεταπωλητή σας τα φίλτρα ενεργού άνθρακα. Τα φίλτρα πρέπει να εφαρμόζονται στη μονάδα απορρόφησης στο εσωτερικό του απορροφητήρα κεντράροντάς τα σε αυτή και στρέφοντάς τα κατά 90 μοίρες μέχρι την ακινητοποίησή τους (εικ. 7). Για τη διενέργεια της εργασίας αυτής αφαιρέστε το πλέγμα **D**(εικ. 5). Κλείστε με το πώμα **B** το άνοιγμα εξόδου του αέρα, όπως φαίνεται στην εικόνα 4.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

• Συνιστάται να θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή πριν προχωρήσετε στο μαγείρεμα κάποιου τροφίμου. Συστήνεται να αφήνεται τη συσκευή να λειτουργεί για 15 λεπτά αφού τελειώσετε το μαγείρεμα των τροφίμων, για πλήρη εκκένωση του μολυσμένου αέρα. Η καλή λειτουργία του απορροφητήρα εξαρτάται από τη σωστή και συνεχή συντήρηση. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στο φίλτρο συγκράτησης λίπους και στο φίλτρο ενεργού άνθρακα.

• **Το φίλτρο συγκράτησης λίπους** έχει ως σκοπό τη συγκράτηση των λιπαρών σωματιδίων που αιωρούνται στον αέρα, συνεπώς υπόκειται σε έμφραξη σε χρονικά διαστήματα που ποικίλουν ανάλογα με τη χρήση της συσκευής.

- Προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος πυρκαγιάς, το ανώτερο κάθε 2 μήνες, είναι απαραίτητο να πλένετε τα φίλτρα αντιγράφου στο χέρι, χρησιμοποιώντας ρευστά ουδέτερα απορρυπαντικά, ή σε πλυντήρια πιάτων σε χαμηλές θερμοκρασίες και σε σύντομες πλύσεις.

- Μετά από μερικές πλύσεις, μπορεί να διαπιστωθούν αλλοιώσεις του χρώματος. Το γεγονός αυτό δεν αποτελεί λόγο διαμαρτυρίας για τυχόν αντικατάστασή τους.

• **Τα ενεργά φίλτρα άνθρακα** χρησιμοποιούνται για τον καθαρισμό του αέρα που ανακυκλώνεται στο περιβάλλον και έχει τη λειτουργία να μειώνει τις δυσάρεστες οσμές που προκαλούνται από το μαγείρεμα.

- Τα μη ανανεώσιμα ενεργά φίλτρα άνθρακα πρέπει να αντικαθίστανται κάθε 4 μήνες το ανώτερο. Ο κορεσμός του ενεργού άνθρακα εξαρτάται περίπου από τη διάρκεια χρήσης της συσκευής, από τον τύπο της κουζίνας και από τη συχνότητα με την οποία γίνεται ο καθαρισμός του φίλτρου αντιγράφου.

• **Πριν επανατοποθετήσετε τα φίλτρα αντιγράφου και τα ενεργά αναανεώσιμα φίλτρα άνθρακα προσέξτε αυτά να έχουν στεγνώσει καλά.**

• **Να καθαρίζετε συχνά τον απορροφητήρα, εσωτερικά και εξωτερικά, χρησιμοποιώντας ένα βρεγμένο πανί με μετουσιωμένο οινόπνευμα ή υγρά ουδέτερα απορρυπαντικά μη αποξυστικά.**

• Η εγκατάσταση φωτισμού σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιείται κατά το μαγείρεμα και όχι για γενικό παρατεταμένο φωτισμό του χώρου. Η παρατεταμένη χρήση του φωτισμού μειώνει σημαντικά

τη μέση διάρκεια των λυχνιών.

- Αν η συσκευή είναι εξοπλισμένη με **φωτισμό περιβάλλοντος** αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένη χρήση γενικού φωτισμού του περιβάλλοντος.

- **Προσοχή:** Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων για την καθαριότητα των απορροφητήρα και την αντικατάσταση και καθαρισμό των φίλτρων μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά. Σας συνιστούμε κατά συνέπεια να ακολουθείτε προσεκτικά τις οδηγίες που προτείνονται.

• Αντικατάσταση των ακρυλικών ή μεταλλικών πανελ

Για να αντικαταστήσετε τα ακρυλικά ή μεταλλικά πάνελ πρέπει πρώτα να αφαιρέσετε το πλέγμα **D** ωθώντας τα δύο πλευρικά κουμπιά **B** προς το εσωτερικό όπως φαίνεται στην εικόνα 5. Βγάλτε τα 2 στοπ φίλτρων **B** (εικ.6) και το ακρυλικό ή μεταλλικό πάνελ **C**. Για την επανααναρμολόγηση διενεργήστε την αντίστροφη διαδικασία.

ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ ΕΥΘΥΝΕΣ ΓΙΑ ΤΥΧΩΝ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ.

MAGYAR

H

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Kérjük, figyelmesen olvassa el útmutatónk, mert fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék felszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozóan. Órizza meg, mert a későbbiekben is szüksége lehet rá. A berendezést úgy tervezték, hogy elszívással (a levegőnek a szabadba történő kivezetésével - 1B.ábra), szűrővel (a levegő visszavezetésével - 1A.ábra), vagy külső motorral (1C. ábra) is használható.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Figyeljünk arra, hogyha nem villanypalán működő és ugyanannak a helyiségnek a légtérét használó elszívó, kályha vagy tűzhely működik egyszerre, akkor az elszívó esetleg kivonja a kályha vagy a tűzhely égéséhez szükséges levegőt. A helyiség negatív nyomása 4 PA-nál nem lehet nagyobb (4×10^{-5} bar). A biztonságos működés érdekében gondoskodjunk a helyiség megfelelő levegőellátásáról. A szennyezett levegő külső térbe való elvezetésekortartsuk be az ide vonatkozó előírásokat.

Mielőtt bekötné a modellt az elektromos hálózatra:

- Ellenőrizze a (a készülék belsejében található) műszaki adatokat tartalmazó táblát, és győződjön meg arról, hogy az elektromos hálózat feszültsége és teljesítménye megfelel-e a feltüntetett adatoknak, valamint, hogy a csatlakozó megfelelő-e. Amennyiben kételyei merülnek fel, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Ha a tápkábel megsérült, ki kell cserélni egy másik kábelre, vagy a gyártónál vagy annak szervizközpontjában beszerezhető speciális egységre.

- 3A-s biztosítókkal ellátott csatlakozódugóval kösse be a hálózatra az egységet, vagy csatlakoztassa 3A-s biztosítókkal védett kétfázisú kábel két éréhez.

2. FIGYELEM!

Bizonyos esetekben az elektromos készülékek veszélyt jelenthetnek.

A) Az elszívó működése közben ne ellenőrizze a szűrők állapotát.

B) A készülék világításának hosszan tartó használata közben vagy közvetlenül azt követően ne érjen az izzókhoz vagy a mellettük lévő felületekhez.

C) Az elszívó alatt tilos nyílt lángon sütni.

D) Ne használjon nyílt lángot, mert az tönkretelheti a szűrőket és tüzet okozhat.

E) Tartsa folyamatosan szem előtt a sütést, nehogy a forró olaj meggyulladjon.

F) A karbantartási műveletek előtt húzza ki a konnektort a dugóból.

G) A készülék nem gyerekek vagy felügyelet nélkül hagyott,

működtetésre alkalmatlan személyek általi használatra lett tervezve.

H) Vigyázzon a gyerekekre, hogy ne hagyják játszani a készülékkel.

I) Amennyiben az elszívót gázzal vagy más éghető anyaggal működő készülékkel együtt használja, a helyiségnek megfelelő szellőzéssel kell rendelkeznie.

L) Amennyiben a tisztítási műveleteket nem az utasításoknak megfelelően végzi el, fennáll a veszélye annak, hogy a készülék kigyullad.

FELSZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- **A beszerelést és az elektromos bekötést csak szakemberek végezhetik el.**

- **Vegyük fel a védőkesztyűket az összeszerelési műveletek elkezdése előtt.**

• Elektromos bekötés:

A termék kéteres kábellel készült, vigyázzunk, hogy az egyik huzalt se kössük a földvezetékbe. A dugónak a készülék felszerelését követően is könnyen megközelíthetőnek kell maradnia. Abban az esetben, ha a készülék dugó nélküli tápkábellel van ellátva, az elektromos hálózatra való bekötéshez a készülék és a hálózat közé be kell iktatni egy, a terhelésre szabott és az érvényes szabványnak megfelelő univerzális megszakítót, melynek érintkezői között legalább 3 mm távolságnak kell lennie.

A hálózatra való bekötésnél vegyük figyelembe a huzalok színét:
BARNA = **L** fázis
KÉK = **N** nullafázis.

- A főzőlap főzéshez használt edényeket tartó felülete és a konyhai elszívó alsó része között minimum **65 cm** távolságnak kell lennie. Ha két vagy több elvezető csövet kell összeszerelnünk, akkor az alsó csövet illesszük a felső belsejébe. Az elszívó csövet ne vezessük olyan kéménybe, amelyben meleg levegő áramlik, vagy amely nem villanypalán működő berendezés égéstermékét vezeti el.

- Amennyiben a készüléket konyhai szagelszívóként szereli fel, gondoskodjon kéménynyílásról.

- Tanácsos a levegőkimeneti cső átmérőjével megegyező átmérőjű levegőelvezető csövet használni. Az átmérőcsökkentés csökkenti a termék teljesítményét, és növeli a zajosságát.

- **Figyelem!** Ha a lámpák nem működnek, ellenőrizze, hogy rendesen be vannak-e csavarva.

• Felszerelés

Mielőtt hozzáférne a felszerelési műveletekhez (a vásárolt modellnek megfelelően), a készülék könnyebb mozgathatósága érdekében a 5. ábra szerint vegye le a rácsot.

- A termékhez tartozékként mellékelve van a **D** karima, melyhez a levegőelvezető csövet kell csatlakoztatni, valamint a **B** dugó, mellyel a nem használt kimenetet lehet lezárni.

- A készülék két különböző módon szerelhető föl:

1. A kürtő beszerelése fali bútor belsejébe (lásd 2. ábra)

- A **2A-2C**. ábrákon feltüntetett méreteknek megfelelően fúrjon 4 lyukat a fali bútoron.

- Illessze az elszívót a fali bútor alá, és rögzítse a bútor típusának megfelelő 4 csavarral (nincs mellékelve).

Az elszívó elő van készítve a kívánt használat módjára. A következő módok állnak rendelkezésre:

- **Elszívó** (lásd 1A-3. ábra)

- **Szűrő** (lásd 1B-4-7 ábra)

- Amennyiben a kürtő **ELSZÍVÓ** módban van, a **C** kapcsolót a 3. ábra szerinti állásba kell kapcsolni.

- Amennyiben a kürtő **SZÜRŐ** módban van, a **C** kapcsolót a 4. ábra szerinti állásba kell kapcsolni.

• Elszívó mód

Ebben az üzemmódban a készülék az oldalfalon vagy a meglévő kéményen keresztül kivezeti a gőzöket környezetbe. Ehhez az üzemmódban be kell szerezni egy, a hatályos törvényeknek megfelelő, nem gyúlékony teleszkópos falicsövet, melyet rá kell

kötni a mellékelt D karimára (1A. ábra).

A termékhez mellékelt **D** karimát az 3. ábra szerint az elszívó számára kialakított levegőkimeneti lyuk fölé kell felszerelni.

• A készülék szűrőként való működtetése

Amennyiben az elszívót szűrő módra kívánja állítani, a vízszint-adójától kérjen aktív szénszűrőket! Helyezze be a szűrőket a kürtő belsejében található elszívóegységbe úgy, hogy miután helyükre tolta, 90 fokkal elforgatja őket kattanásig (7 ábra).

A művelet elvégzéséhez vegye le a **D** rácsot (lásd 5. ábra). A 4. ábra szerint a **B** dugóval zárja el a levegőkimeneti lyukat.

HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

• Mielőtt bármilyen étel főzésébe belekezdene, tanácsos bekapcsolni a készüléket. A szennyezett levegő teljes kiszellőztetése érdekében a főzés végét követően ajánlatos még 15 percig bekapcsolva hagyni az elszívót.

Az elszívó tökéletes működtetése megfelelő és folyamatos karbantartást igényel. Különös figyelmet kell fordítani a zsír- és az aktív szénszűrőre.

• **A zsírszűrő** megköti a levegőben lévő zsírszemcséket, melyek a használatától függően idővel eltömítik a készüléket.

- Egy esetleges tűzveszély megelőzése érdekében legfeljebb kéthavonta mossa el kézzel a zsírszűrőket. Használjon semleges folyékony mosószereket, vagy mossa el a zsírszűrőt alacsony hőmérsékleten mosogatógépben rövid programon. Ne használjon súrolószert.

- Néhány mosás után a zsírszűrő színe megváltozhat. Ez nem szolgálhat alapot reklamációra, és a szűrő esetleges cseréjére.

• **Aktív szénszűrők** feladata, hogy megtisztítsák a környezetbe visszaáramoltott levegőt, és csökkentsék a főzés során keletkező kellemetlen szagokat.

- A nem regenerálható aktív szénszűrőket legfeljebb 4 havonta cserélni kell. Az aktív szén telítődését befolyásoló tényezők: a készülék használatának időtartama, főzési szokások és a zsírszűrő tisztításának gyakorisága.

• **A zsírszűrők és a regenerálható aktív szénszűrők visszaehelyezése előtt várja meg, hogy a szénszűrők teljesen megszáradjanak.**

• **Denaturált szesszel vagy nem súroló hatású folyékony mosószerezrel átitatott vizes ruhával tisztítsa meg gyakran az elszívó külsejét és belsejét.**

• A világítóberendezést főzés közbeni használatra tervezték, és nem a konyha általános, huzamos idejű megvilágítására. A huzamos idejű használat lényegesen lecsökkenti az égők átlag élettartamát.

• Ha a készülék rendelkezik szobai világítással a készüléket használhatja a konyha huzamosabb ideig tartó megvilágítására.

• **Figyelem:** az elszívó és a szűrők tisztítására ill. a szűrők cseréjére vonatkozó utasítások be nem tartása megnöveli a tűzeset kockázatát. Ezért azt tanácsoljuk, kövesse az utasításokat.

• Az akrilpanelek vagy fémpanelek kicserélése

Az akrilpanelek vagy fémpanelek kicseréléséhez a két oldalsó **B** gomb befelé való megnyomásával először le kell venni a **D** rácsot (lásd 5. ábra). Távolítsa el a 2 **B** szűrőörgzítőt (6. ábra), és vegye ki a **C** akrilpanelt vagy fémpanelt. A visszaszereléshez végezze el a fenti műveleteket fordított sorrendben.

A HASZNÁLATI UTASÍTÁS BE NEM TARTÁSÁBÓL EREDŐ KÁROKÉRT SEMMINEMŰ FELELŐSÉGET NEM VÁLLALUNK.

NORSK

GENERELT

Les denne bruksanvisningen nøye. Her gis viktig informasjon angående sikker installering, bruk og vedlikehold av apparatet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidige behov. Apparatet er laget for å kunne brukes i avtrekksversjon (suge ut luft utenifra - Fig.1B), filterversjon (resirkulere luft innvendig - Fig.1A) eller versjon med ekstern motor (Fig.1C).

SIKKERHETS INFORMASJON

1. Vær forsiktig dersom en vifte med utvendig avløp benyttes i samme rom som en brenner eller en ovn som ikke går på elektrisk strøm, da viften trekker ut luften brennern eller ovnen trenger til forbrenningen. Det negative trykket i rommet må ikke overstige 4 Pa (4×10^{-5} bar). For sikker bruk må man derfor sørge for tilstrekkelig ventilasjon av lokalet. Avtrekket skal utføres i henhold til gjeldende forskrifter.

Før modellen kobles til det elektriske systemet:

-Kontroller typeskiltet (befinner seg inni apparatet) for å kontrollere at spenning og styrke er i samsvar med strømmettet og at forbindelseskontakten er egnet. Er du i tvil ta kontakt med en kvalifisert elektriker.

-Dersom strømedningen er ødelagt, må denne byttes ut med en kabel eller en spesialenhet som kan skaffes hos produsenten eller serviceavdelingen til produsenten.

-Koble anordningen til strømtilførselen ved hjelp av et støpsel med sikring 3A eller til de to ledningene til bifasen beskyttet av en sikring 3A.

2. Advarsel!

I noen situasjoner kan elektriske apparater utgjøre en fare.

A) Ikke kontroller filterens tilstand mens avtrekket er i bruk.

B) Ikke berør lyspærene eller de nærliggende områdene under eller rett etter lengre bruk av belysningsanlegget.

C) Det er forbudt å steke mat med flammer under avtrekket.

D) Unngå åpen ild, siden den skader filterne og kan medføre brann.

E) Hold frityrsteking av mat konstant under kontroll, for å unngå at oljen tar fyr.

F) Trekk ut støpselet fra stikkontakten før du foretar vedlikeholdsarbeid.

G) Apparatet er ikke ment til brukes av barn eller ikke selvstendige personer uten overvåking.

H) Overvåk barna for å være sikre på at de ikke leker med ovnen.

I) Når avtrekket benyttes samtidig med apparater som brenner gass eller andre brennstoffer, må rommet være passende utluftet.

L) Hvis rengjøringsinngrepene ikke utføres i samsvar med anvisningene, er det fare for at det kan oppstå en brann.

INSTALLASJONSVEILEDNING

• **Montering og elektriske koblinger må utføres av kvalifisert personale.**

• **Bruk vernehansker under monteringsarbeidet.**

• Elektrisk tilkobling:

Apparatet er fremstilt i klasse II, ingen leder skal derfor kobles til jord. Støpselet må være lett tilgjengelig etter installasjon av apparatet. Hvis apparatet er utstyrt med en strømedning uten støpsel, må en omnipolar bryter i passende størrelse med 3 mm minimum åpning mellom kontaktene festes mellom apparatet og strømforsyningen i overensstemmelse med lasten og strømforskriftene. Tilkobling til strømmettet utføres på følgende måte: BRUN = **L** strømførende
BLÅ = **N** nulleleder.

• Avstanden fra støtteoverflaten hvor kokekarene står på kokeoverflaten og laveste punkt på kjøkkenheten må være minst **65 cm**. Dersom det benyttes en avtrekkskanal bestående av to eller flere deler, skal den øvre delen tres utenpå den nedre. Koble ikke ventilatoravtrekket til et rør der det passerer varmluft eller røyk fra apparater som ikke går på strøm.

- I anledning montering av apparatet i avtrekksversjon, forbered på forhånd hullet for luftevakuering.

• Det anbefales å bruke et lufttømmerør med samme diameter som veggventilens munning. Bruk av et reduksjonsrør kan forringe produktets ytelse og øke støyen.

• **Advarsel:** Hvis pærene ikke virker, se til at de er skrudd helt inn.

• Installasjon

Før du fortsetter med monteringsoperasjonene (etter modellen du har kjøpt), er det lettere å håndtere innretningen hvis du fjerner grillen som indikert på figur 5

• De leveres sammen med flensen **D**, som en komplettering av produktet. Røret for tømning av luft samt et lokk **B** skal kobles til denne flensen for å lukke luftuttaket som ikke brukes.

• Denne innretningen kan installeres på to ulike måter:

1. Feste kjøkkenviften til nedre del av et veggskap (fig. 2)

- Lag 4 hull i veggskapet ved å overholde målene som er indikert på figurene 2 A-2 C.

- Posisjoner viften under veggskapet og fest den på plass ved å bruke 4 skruer (medfølger ikke) som egner seg for typen skap.

2. Feste viften til veggen (fig. 2).

- Lag 4 hull i veggskapet ved å overholde målene som er indikert på figurene 2 A-2 B.

- Heng viften på veggen ved å bruke 2 hull **H**, innrett den i horisontal posisjon og fest den permanent til veggen ved bruk av de to nedre sikkerhetshullene **I** (fig. 2B).

Ta i bruk skruer og pluggen som passer til veggen hvor apparatet skal monteres (f.eks. betong, gipsplater, etc). Om skruer og pluggen følger med produktet, forsikre deg om at de passer til veggen hvor kappen skal monteres.

Viften er allerede klargjort for versjonen den ble bestilt med. Versjonene kan være:

- **Uttrekk** (fig. 1A-3)

- **Filter** (fig. 1B-4-7)

- Hvis viften er **avtrekksversjon** skal spaken **C** plasseres som angitt i figuren 3.

- Hvis viften er **filterversjon** skal spaken **C** plasseres som angitt i figuren 4.

• Avtrekksversjon

Med denne typen installasjon vil apparatet tømme osen ut utendørs gjennom en yttervegg eller gjennom rør som finnes i veggene. Det er for formålet nødvendig å gå til innkjøp av et teleskoprør av den typen som gjeldende lover påbyr. Røret må ikke være brennbar og det skal kobles til flensen **D** (fig. 1A). Flensen **D** leveres med produktet og skal festes overfor luftutgangshullet til viften, slik som vist i figur 3.

• Filterversjon

For å omforme en ekstraktorvifteversjon til filtervifteversjon, ta kontakt med forhandleren av apparatet og be om aktive kullfiltere. Filterne skal festes til ekstraksjonsenheten inne i viften ved å sentrere dem og rotere dem 90 grader, inntil de klikker på plass (fig. 7). For å gjøre dette, fjern grillen **D** (fig.5). Lukk luftutgangsåpningen med pluggen **B**, slik som vist i figur 4.

BRUK OG VEDLIKEHOLD

• Vi anbefaler at kjøkkenviften slås på før du tilbereder mat. Vi anbefaler også at apparatet får stå på i 15 minutter etter at maten er ferdig, slik at all forurenset luft elimineres. Den effektive ytelsen til kjøkkenviften avhenger av stadig vedlikehold; antifettfilteret og det aktive karbonfilteret krever begge ekstra vedlikehold.

• **Antifettfilteret** brukes til å samle opp alle fettpartikler som finnes i lufta, og dermed er det utsatt for metning (tiden det tar for at filteret blir fullt avhenger av måten apparatet brukes på).

- For å unngå fare for brann, må man vaske fettfilterene minst hver 2. måned for hånd med et mildt, ikke-slipende flytende vaskemiddel eller i oppvaskmaskin ved lave temperaturer og korte sykluser.

- Etter noen vask, kan fargeendringer forekomme. Dette gir ikke rett til erstatning.

• **Aktive kullfilter** brukes for å rense luften som sendes ut i rommet igjen og har som funksjon å dempe lukten som oppstår ved matlaging.

- Aktive kullfilter som ikke kan regenereres må byttes må byttes ut minst hver 4.måned. Metningsnivået til kullfilteret avhenger av brukshyppigheten til apparatet, typen matlaging som utføres og hvor regelmessig antifettfilterene rengjøres.

• **Før man setter på plass fettfilterene og de aktive kullfilterne er det viktig at disse er helt tørre.**

• **Rengjør kjøkkenviften ofte, både på innsiden og utsiden, ved bruk av en klut som er fuktet i denaturalisert alkohol eller nøytralt flytende vaskemiddel uten skureffekt.**

• Belysningsanlegget er prosjektert for bruk under matlaging og ikke for lengre opplysning av rommet. Forlenget bruk av belysningen minsker varigheten av lyspærene betraktelig.

• Dersom apparatet er utstyrt med **innvendig lys** kan dette brukes over lenger tid for en generell belysning i rommet.

• **Advarsel:** hvis man ignorerer advarslene som gjelder rengjøring av hetten og bytte og rengjøring av filter kan forårsake brann. Det anbefales derfor å følge disse instruksjonene.

• Skifte ut akryl- eller metallpanelene

For å skifte ut akryl- eller metallpaneler må du først fjerne grillen **D** ved å skyve de to sideknappene **B** innover slik som vist i figuren 5. Fjern de to filterklemmene **B** (fig. 6) og akryl- eller metallpanelet **C**. For å remontere delen, utføres ganske enkelt prosedyren i motsatt rekkefølge.

PRODUSENTEN FRASKRIVER SEG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER SOM SKYLDES AT OVENNEVNTRE RETNINGSLINJER IKKE ER BLITT FULGT.

POLSKA

PL

INFORMACJE OGÓLNE

Należy zapoznać się dokładnie z niniejszym tekstem, zawierającym wskazówki, dotyczące bezpieczeństwa przy instalacji, eksploatacji i konserwacji okapu kuchennego. Należy zachować niniejsze instrukcje także dla późniejszych konsultacji. Urządzenie zostało zaprojektowane w wersji zasysającej (odprowadzanie powietrza na zewnątrz - Rys.1B), filtrującej (recyrkulacja powietrza wewnątrz - Rys.1A) lub z silnikiem zewnętrznym (Rys.1C).

UWAGI O BEZPIECZEŃSTWIE

1. Nie należy używać jednocześnie okapu kuchennego i paleniska lub kominka zależnych od powietrza w pomieszczeniu i niezasilanych energią elektryczną, ponieważ okap zużywa powietrze potrzebne do ich spalania. Ciśnienie ujemne w pomieszczeniu nie powinno przekraczać 4 Pa (4×10^{-5} bar). Należy więc zadbać o prawidłową wentylację w pomieszczeniu, konieczną dla bezpiecznego funkcjonowania urządzenia. Przy odprowadzaniu dymu na zewnątrz, należy przestrzegać norm obowiązujących w waszym kraju.

Przed podłączeniem modelu do sieci elektrycznej:

- Skontrolować tabliczkę znamionową (znajdującą się wewnątrz urządzenia) aby upewnić się, że napięcie i moc są odpowiednie dla danej sieci i, że gniazdo wtykowe połączenia jest odpowiednie. W przypadku wątpliwości zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

- Jeśli przewód zasilana jest uszkodzony powinien zostać wymieniony na przewód lub specjalny zespół dostępny u producenta lub u jego obsługi technicznej.

- Podłączyć urządzenie do gniazda zasilającego poprzez wtyczkę z bezpiecznikiem topikowym 3A lub dwupolowym przewodem z bezpiecznikiem topikowym 3A.

2. Uwaga!

W niektórych sytuacjach urządzenia elektryczne mogą stanowić zagrożenie.

A) Nie kontrolować stanu filtrów, gdy okap jest włączony.

B) Nie dotykać lamp lub stref przyległych podczas lub zaraz po przedłużonym używaniu oświetlenia.

C) Zabronione jest gotowanie potraw na ogniu pod okapem.

D) Należy unikać wolnego ognia, ponieważ uszkadza filtry i może spowodować pożar.

E) Należy stale kontrolować gotowane potrawy, aby uniknąć zapalenia wrzącego oleju.

F) Wyjąć wtyczkę z gniazdka przed przystąpieniem do konserwacji.

G) Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez dzieci

lub niezdolne osoby bez nadzoru.

H) Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.

I) Jeśli okap zostanie użyty jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa należy pamiętać o zagwarantowaniu dobrej wentylacji pomieszczenia.

L) Jeśli czynności związane z czyszczeniem nie zostaną wykonane zgodnie z instrukcjami, istnieje zagrożenie wywołania pożaru.

INSTRUKCJE DO INSTALACJI

• Czynności montażu i podłączenia elektrycznego powinny być dokonane przez wyspecjalizowany personel.

• Przed przystąpieniem do czynności montażowych założyć rękawice ochronne.

• Podłączenie elektryczne:

Urządzenie skonstruowane jest według klasy II, dlatego przewody nie muszą być uziemione. Wtyczka musi być łatwo dostępna po instalacji urządzenia. W przypadku, gdy urządzenie wyposażone jest w kabel bez wtyczki, w celu jego podłączenia należy umieścić pomiędzy urządzeniem a siecią wyłącznik wielobiegunowy z minimalnym otwarciem między stykami wynoszącym 3 mm, przystosowany do obciążenia i zgodny z obowiązującymi normami. Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone następująco:

BRAZOWY = **L** linia

BŁĘKITNY = **N** zerowy.

• Minimalna odległość między płaszczyzną nośną naczyń urządzenia kuchennego i najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić przynajmniej **65 cm**. Przy zastosowaniu rury łączącej składającej się z dwóch lub kilku części, część górna rury musi znajdować się wewnątrz części dolnej. Nie należy łączyć przewodu wyciągowego okapu z przewodem, w którym krąży gorące powietrze lub z przewodem przeznaczonym do odprowadzania dymu z urządzeń zasilanych energią inną niż energia elektryczna.

- W przypadku montażu urządzenia w wersji ssącej przygotować otwór odprowadzenia powietrza.

• Sugeruje się, aby używać przewodu do oprowadzania powietrza o takiej samej średnicy jak otwór wylotowy. Używanie przewężenia może zmniejszyć sprawność produktu i zwiększyć hałas.

• **Uwaga:** jeśli lampy nie działają, należy sprawdzić, czy są one dokładnie dokręcone.

• Instalacja

Przed przystąpieniem do montażu zakupionego modelu okapu, w celu ułatwienia wykonywania poszczególnych czynności, należy zdjąć kratkę, jak przedstawiono na rysunku 5.

• Dostarczona jest również wraz są z produktem tuleja **D**, do której ma być podłączony przewód wydalający powietrze i korek **B** aby zamknąć nie używane wyjście powietrza.

• Urządzenie to można zainstalować na dwa różne sposoby:

1. Montaż okapu w dolnej części szafki wiszącej (Rys. 2)

- Wywiercić w szafce 4 otwory, przestrzegając wymiarów wskazanych na rysunkach 2 A-2 C.

- Umieścić okap pod szafką i przykręcić go 4 wkrętami (nie znajdując się w zestawie) odpowiednimi dla danego typu mebla.

2. Montaż okapu przy ścianie (Rys. 2).

- Wywiercić 4 otwory, przestrzegając wymiarów wskazanych na rysunkach 2 A-2 B.

- Zawiesić okap na ścianie w 2 otworach **H**, wypoziomować go i ostatecznie przymocować do ściany, wykorzystując w tym celu dwa dolne otwory pomocnicze **I** (Rys. 2B). W zależności od montażu użyć śrub i kołków odpowiednich dla danego rodzaju muru (np. żelbeton, płyta kartonowo-gipsowa, itp.) W przypadku gdy śruby i kołki wchodzą w skład zestawu, należy upewnić się, że są one odpowiednie dla rodzaju ściany, na której ma być zamocowany okap.

Okap jest przygotowany do montażu w zamówionej wersji.

Dostępne są następujące wersje:

- **Z Zasysaniem** (rys. 1A-3)

- **Z filtrem** (rys. 1B-4-7)

- W przypadku okapu w wersji **z zasysaniem**, dźwignia **C** musi być umieszczona w pozycji wskazanej na rysunku 3.

- W przypadku okapu w wersji **z filtrem**, dźwignia **C** musi być umieszczona w pozycji wskazanej na rysunku 4.

• Wersja z zasysaniem

Przy tym typie instalacji urządzenie usuwa opary na zewnątrz przez ścianę obwodową lub istniejącą kanalizację. W tym celu konieczny jest zakup rury ściennej teleskopowej odpowietrzającej typu zgodnego z obowiązującymi przepisami, niepalnego, i połączenie jej z kołnierzem **D** (rys. 1A). Kołnierz **D** znajduje się w zestawie z produktem i należy go przymocować nad otworem wylotu powietrza, jak przedstawiono na rysunku 3.

• Wersja filtrująca

Aby przekształcić okap z wersji z zasysaniem na wersję z filtrem, należy zamówić u sprzedawcy filtry z aktywnym węglem. Filtry powinny być zainstalowane na zespole zasysającym znajdującym się wewnątrz okapu. Należy je wyśrodkować i obrócić o 90 stopni, tak aby zaskoczyły na swoje miejsce (rys. 7). W celu wykonania tej czynności, należy zdjąć kratkę **D** (rys. 5). Zamknąć za pomocą korka **B** otwór wylotu powietrza, jak przedstawiono na rysunku 4.

EKSPLOATACJA I KONSERWACJA

• Zaleca się uruchomienie urządzenia przed przystąpieniem do gotowania jakiegokolwiek potrawy. Zaleca się, aby nie wyłączać urządzenia przez około 15 minut po zakończeniu gotowania potraw w celu całkowitego usunięcia nieświeżego powietrza. Prawidłowe działanie okapu uwarunkowane jest prawidłową i regularną konserwacją; szczególną uwagę należy zwrócić na filtr przeciwłuszczowy oraz na filtr z węglem aktywnym.

• **Filtr przeciwłuszczowy** ma za zadanie zatrzymywanie cząstek tłuszczu zawieszonych w powietrzu, dlatego narażony jest na zatkanie, które może nastąpić w różnym czasie, zależnie od eksploatacji urządzenia.

- Aby zapobiec ewentualnemu ryzyku pożaru, maksymalnie co 2 miesiące należy ręcznie myć filtry przeciwłuszczowe, używając płynnych neutralnych nie ściernych środków czyszczących lub też myć je w zmywarce przy niskiej temperaturze i krótkich cyklach mycia.

- Po kilku umyciach, ich kolor może się zmienić. Nie stanowi to powodu do reklamacji w celu ewentualnej wymiany.

• **Filtry z węglem** aktywnym służą do oczyszczania powietrza, które jest wypuszczane do otoczenia oraz zatrzymują nieprzyjemne zapachy powstające podczas gotowania.

- Filtry z węglem aktywnym nieregenerowane muszą być wymieniane maksymalnie co 4 miesiące. Nasycenie węgla aktywnego zależy od przedłużonego lub nie użycia urządzenia, rodzaju kuchni oraz częstotliwości czyszczenia filtra przeciwłuszczowego.

• **Przed ponownym zamontowaniem filtrów przeciwłuszczowych i filtrów z węglem aktywnym regenerowanych muszą być one dokładnie wysuszone.**

• **Często myć okap, zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz, przy pomocy szmatki zwilżonej denaturatem lub neutralnym środkiem myjącym w płynie, nie ściernym.**

• Instalacja oświetleniowa zaprojektowana jest do użytkowania podczas gotowania, a nie do długotrwałego użycia jako oświetlenie główne pomieszczenia. Przedłużone użytkowanie oświetlenia zmniejsza znacząco średnią trwałość żarówek.

• Jeżeli urządzenie jest wyposażone w **oświetlenie otoczenia**, może być ono używane przez dłuższe okresy jako ogólne oświetlenie.

• **Uwaga:** nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących czyszczenia okapu i wymiany oraz czyszczenia filtrów powoduje ryzyko pożaru. Dlatego też, zaleca się przestrzeganie podanych instrukcji.

• Wymiana paneli akrylowych lub metalowych

W celu wymiany akrylowych lub metalowych paneli, należy najpierw zdjąć kratkę **D**, popychając dwa boczne przyciski **B** na zewnątrz, jak przedstawiono na rysunku 5.

Wyjąć 2 mocowania filtrów **B** (rys. 6) oraz akrylowy lub metalowy panel **C**. W celu ponownego złożenia elementu należy wykonać

opisane czynności w odwrotnej kolejności.

PRODUSENTEN FRASKRIVER SEG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER SOM SKYLDES AT OVENNEVNT RETNINGSLINJER IKKE ER BLITT FULGT.

ROMANIA

R

DESCRIERE GENERALĂ

Citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță, utilizare și întreținere cuprinse în acest manual. Păstrați cu grijă manualul de utilizare; pe viitor vă poate folosi. Acest aparat a fost proiectat în trei variante: aspirantă (cu evacuarea aerului la exterior, vezi Fig.1B), filtrantă (recirculația aerului în interior, vezi Fig.1A) sau cu un motor extern (vezi Fig.1C).

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1. Dacă dispuneți de o centrală termică sau de o altă sursă de încălzire care folosește, pentru combustie, aerul din încăpere, aveți grijă să nu funcționeze împreună cu hota, deoarece aceasta absoarbe aerul. Presiunea negativă din încăpere nu trebuie să depășească 4 pascali (4 x 10⁻⁵ bari). Pentru a garanta o funcționare corectă, asigurați-vă că ventilația din încăpere este adecvată. În ceea ce privește evacuarea aerului în mediul înconjurător, respectați normele naționale în vigoare.

Înainte de conectarea modelului la rețeaua electrică:

- Controlați plăcuța cu instrucțiile (pusă în interiorul aparatului) pentru a vă asigura că tensiunea și energia să fie corespunzătoare celei de la rețea și priza să fie potrivită. Dacă aveți nelămuriri întrebați pe un electricist calificat.
- În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit cu un cablu (sau cu un ansamblu) special; pentru aceasta, apelați la fabricant sau la serviciul de asistență tehnică.
- Racordați hota la rețeaua de alimentare, printr-un ștecăr cu siguranță fuzibilă de 3A sau la cele două fire ale rețelei bifazice protejate de o siguranță fuzibilă de 3A.

2. Atenție!

În anumite situații, aparatele electrice pot reprezenta un pericol.

- A) Nu controlați starea filtrelor în timp ce hota este în funcțiune.**
- B) Nu atingeți becurile sau zonele apropiate în timpul sau imediat după folosirea îndelungată a instalației de iluminat.**
- C) Nu frigeți alimentele direct pe flacără, dacă hota este în funcțiune.**
- D) Evitați flăcările deschise, deoarece deteriorează filtrele și pot provoca incendii.**
- E) Dacă prăjiți în ulei, nu vă îndepărtați de aragaz, deoarece uleiul fierbinte poate lua foc.**
- F) Deconectați ștecherul de la priza de curent înainte de a efectua întreținerea.**
- G) Aparatul nu este destinat folosirii de către copii sau de către persoane incapabile fără supraveghere.**
- H) Supravegheați copiii, pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.**
- I) Când hota este folosită în același timp cu alte aparate care ard gaze sau alte combustibile, încăperea trebuie să fie ventilată corespunzător.**
- L) Dacă operațiunile de curățare nu sunt efectuate cu respectarea instrucțiunilor, există riscul producerii unui incendiu.**

INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ

- Toate operațiile de montaj și conectare electrică trebuie să fie efectuate de personal specializat.
- Utilizați mănuși de protecție înainte de a începe operațiunile de montare.

• Conexiunea electrică:

Hota intră în clasa de construcție II; de aceea, nu este necesar să

o conectați la împământare. Ștecărul trebuie să fie ușor accesibil după instalarea aparatului. În cazul în care aparatul este prevăzut cu cablu fără ștecăr, pentru a-l conecta la rețeaua electrică este necesară interpunerea între aparat și rețea a unui întrerupător omipolar cu deschiderea minimă între contacte de 3 mm, dimensionat la sarcină și conform normelor în vigoare. Conectarea la rețeaua electrică trebuie să respecte următoarele indicații:
MARO = **L** fază
BLEUMARIN = **N** neutru.

- Distanța minimă între suprafața, suportului vaselor de gătit de pe aragaz și partea cea mai joasă a hotei de la bucătărie, trebuie să fie de cel puțin **65 cm**. Dacă veți folosi un tub de evacuare compus din două segmente, segmentul superior trebuie să fie în exteriorul segmentului inferior. Nu conectați tubul de evacuare a aburilor la o conductă de aer cald sau care servește și la evacuarea aburilor care provin de la alte instalații de încălzire, mai ales dacă alimentarea acestora nu este electrică.

- În caz că aparatul este montat în versiune aspirantă predispușeți gaura de evacuare al aerului.

- Se recomandă folosirea unui tub de evacuare a aerului care să aibă același diametru ca și gura de evacuare a aerului. Utilizarea unei reducții poate diminua performanțele aparatului și mări nivelul de zgomot.

- **Atenție:** Dacă becurile nu funcționează, asigurați-vă că sunt înșurubate bine.

• Instalare

Înainte de a trece la montarea aparatului (în funcție de modelul pe care l-ați achiziționat), pentru a vă facilita manipularea sa, scoateți grătarul așa cum este indicat în fig. 5.

- În dotarea produsului sunt livrate flanșa **D**, la care trebuie să fie conectat tubul de evacuare a aerului și un dop **B** pentru a închide ieșirea aerului nefolosită.

- Acest aparat poate fi instalat în două moduri diferite:

1. Montarea hotei în partea inferioară a dulapului (Fig.2)

- Efectuați 4 găuri în dulapul suspendat respectând măsurile specificate în fig. 2 **A - 2 C**.
- Amplasați hota sub dulapul suspendat și fixați-o cu 4 șuruburi (de cumpărat separat) adecvate, în funcție de tipul mobilierului.

2. Montarea hotei pe perete (Fig.2)

- Efectuați 4 găuri în perete, respectând măsurile ilustrate în fig. 2 **A-2 B**.
- Prindeți hota de perete, prinzând-o în cele 2 găuri **H**, apoi aliniați-o orizontal și fixați-o definitiv pe perete prinzând-o și în cele două găuri de siguranță din partea de jos, **I** (Fig.2B).
- În funcție de tipul peretelui (de ex. beton armat, ghips carton) folosiți șuruburile sau diblurile cu expansiune adecvate. Dacă hota a fost livrată cu șuruburile sau diblurile respective, controlați dacă acestea se potrivesc, într-adevăr, cu tipul de perete pe care o veți monta.

Hota este pregătită pentru modelele pe care le-ați cerut. Modelele de hotă pot fi:

- **Aspirantă** (fig.1A-3)

- **Filtrantă** (fig.1B-4-7)

- Dacă hota dvs este **aspirantă** maneta **C** trebuie să fie amplasată așa cum apare în fig. 3.

- Dacă hota dvs este **filtrantă** maneta **C** trebuie să fie amplasată așa cum apare în fig. 4.

• Varianta aspirantă

Acest tip de instalație permite aparatului să evacueze aburii în exterior prin peretele apropiat sau prin canalul de evacuare existent. În acest scop, este necesar să achiziționați un tub de evacuare a aerului, neinflamabil, conform normelor în vigoare, pe care să îl racordați la flanșa **D** (fig. 1A). Flanșa **D** face parte din dotarea produsului și trebuie să fie fixată deasupra găurii de evacuare a aerului, așa cum se poate observa în fig. 3.

• Varianta filtrantă

Pentru a modifica hota, de la varianta aspirantă la cea filtrantă, este necesar să achiziționați, de la vânzătorul dvs. de încredere, filtrele

de carbon activ. Filtrele trebuie să fie amplasate pe grupul de aspirație din hotă și centrate; rotindu-le la 90 de grade, trebuie să se audă un zgomot /scat de oprire (Fig.7). Pentru a efectua această operație, îndepărtați grătarul **D** (fig. 5). Închideți cu capacul **B** gaura de evacuare a aerului, așa cum vi se arată în fig. 4.

UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

• Se recomandă să porniți hota înainte de a începe coacerea alimentelor. Lăsați hota în funcțiune 15 minute după stingerea aragazului, pentru a elimina complet mirosul de mâncare. Funcționarea corectă a hotei depinde de întreținerea ei în mod periodic, conform indicațiilor; o atenție mărită trebuie acordată filtrului degresant și filtrului de carbon activ.

• **Filtrul degresant** capturează suspensiile de grăsime din aer și de aceea se poate deseori obtura, în funcție de folosirea aparatului. - Pentru a preveni pericolul de incendii, la fiecare 2 luni este necesară spălarea filtrelor antigrăsimi; acestea vor fi spălate cu mâna, folosind un detergent neutru neabraziv sau în mașina de spălat vase la temperaturi reduse, efectuând cicluri rapide.

- După câteva spălări, pot fi verificate alterațiile de culoare. Acest lucru nu dă dreptul la reclamații în vederea înlocuirii lor.

• **Filtrele cu cărbune activ** au scopul de a depura aerul care este eliberat în atmosferă și au funcția de a diminua mirosurile neplăcute datorate gătitului.

- Filtrele cu cărbune activ neregenerabile trebuie înlocuite la maxim fiecare 4 luni. Saturația cărbunelui activ depinde de utilizarea mai mult sau mai puțin îndelungată a aparatului, de tipul de mâncăruri gătite și de intervalele la care este realizată curățarea filtrului antigrăsimi.

• **Înainte de a monta la loc filtrele antigrăsimi și filtrele cu cărbune activ regenerabile este important ca acestea să fie bine uscate.**

• **Curățați hota des, atât pe interior cât și pe exterior, cu ajutorul unei lavete îmbibate în spirt sau cu un detergent neutru, neabraziv.**

• Instalatia de lumină este proiectată numai pentru folosirea ei în timpul gătitului și nu pentru a asigura iluminarea generală a încălzirii. Folosirea îndelungată a luminii hotei reduce mult durata de viață a becurilor.

• Dacă aparatul este dotat cu **lumină ambient** aceasta poate fi folosită timp îndelungat pentru iluminarea generală a ambientului.

• **Atenție:** nerespectarea avertizărilor privind curățarea hotei, înlocuirea și curățarea filtrelor duce la crearea riscurilor de incendii. Este recomandată respectarea cu strictețe a instrucțiunilor prezentate.

• Înlocuirea panourilor acrilice sau metalice

Pentru a înlocui panourile din material acrilic sau metal, este necesar să scoateți mai întâi grătarul **D** împingând tastele laterale **B** spre interior, așa cum apare în fig. 5. Scoateți cele 2 opritoare de filtru **B** (fig. 6) și panoul din material acrilic sau din metal **C**. Pentru a monta la loc totul, efectuați aceleași operații, în sens invers.

PRODUCĂTORUL ÎȘI DECLINĂ ORICE RESPONSABILITATE PENTRU DAUNELE PROVOCATE PRIN NERESPECTAREA INSTRUCȚIUNILOR DE MAI SUS.

РУССКИЙ

RUS

ОБЩИЕ СВИДЕНИЯ

Внимательно прочитайте содержание данной инструкции, поскольку содержит важные указания, относящиеся к безопасности установки, эксплуатации и техобслуживания. Сохраните инструкцию для любой дальнейшей консультации. Устройство разработано в следующих вариантах исполнения: вытяжное устройство (удаление воздуха из помещения - Рис.1В), фильтрующее устройство (рециркуляция воздуха внутри помещения - Рис.1А) или вариант с применением наружного электродвигателя (Рис.1С).

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖОСТИ

1. Быть внимательным, если одновременно работает вытяжка и горелка или очаг, нуждающиеся в окружающем воздухе и запитывающиеся иной энергией, кроме электрической. В таком случае вытяжка удаляет из помещения воздух, нужный для процесса сгорания в горелке или очаге. Отрицательное давление в помещении не должно превышать 4Pa (4×10^{-5} bar). Для надежной и безопасной работы следует обеспечить вентиляцию помещения. Для наружных выбросов соблюдать правила, действующие в Вашей стране.

Прежде чем подключить прибор к электрической сети:

- Убедиться в соответствии напряжения и мощности прибора, данные о которых помещены на заводской паспортной табличке, сетевым показателям, а также соответствие электросоединителя (розетки). В случае несоответствия розетки обратиться к квалифицированному электрику.

- Если провод электропитания поврежден, замените его или весь специальный узел у производителя или в уполномоченном центре технического обслуживания.

- Подсоединить устройство к сети электропитания посредством штепсельной вилки с предохранителем 3 А или двух полюсных проводов с предохранителем 3 А.

2. Внимание!

В некоторых случаях электрические приборы могут быть опасными.

А) Не проверяйте состояние фильтров при работающей вытяжке.

В) Не прикасайтесь к лампочкам или к прилегающим зонам в процессе работы системы освещения или сразу же после ее выключения.

С) Запрещается готовить блюда на открытом пламени под кухонной вытяжкой.

Д) Избегайте открытого пламени, так как оно повреждает фильтры и может привести к возгоранию.

Е) В процессе жарки во фритюре непрерывно следите за процессом во избежание возгорания кипящего масла.

Ф) Отсоединяйте штепсельную вилку от сетевой розетки перед началом технического обслуживания.

Г) Изделие не рассчитано на эксплуатацию детьми или недееспособными лицами без контроля.

Н) Не разрешайте детям играть с изделием.

И) Если вытяжка используется одновременно с другими приборами, в которых используется топливный газ или другие виды топлива, в помещении должна быть обеспечена надлежащая вентиляция.

Л) В случае выполнения операций по чистке без соблюдения инструкций существует опасность возгорания.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

• **Монтаж и электрическое подключение должны выполняться квалифицированным техником.**

• **Перед тем, как приступить к монтажным операциям, надеть защитные перчатки.**

• Электрическая связь:

Необходимо обеспечить легкий доступ к штепселю после установки аппарата. В случае поставки аппарата с кабелем без штепселя, для того чтобы подключить его к электрической сети, необходимо установить между аппаратом и сетью мультиполярный выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм, рассчитанный на данную нагрузку и соответствующий действующим нормативам.

коричневый - **L**-линия
синий - **N**-нейтральный.

• Минимальная дистанция между опорной нагревающейся плоскостью и нижней частью кухонного дымососа должна быть не менее **65 см**. Если применяется соединительная труба из двух и более частей, то верхняя часть должна располагаться снаружи нижней части. Не соединять выброс из вытяжки с каналом циркуляции горячего воздуха или с каналом, используемым для отвода дыма от устройств, запытаваемых

иной энергией кроме электрической.

- В том случае, если прибор монтируется с вытяжным устройством, рекомендуется обеспечить помещение выводным отверстием.

• Рекомендуется использовать трубу дымохода с таким же диаметром, что и отверстие подачи воздуха. Использование суженной трубы может сократить КПД вытяжки и увеличить ее шумовой уровень.

• **Внимание:** в случае если лампы не работают, проверьте, чтобы они были хорошо закреплены.

• Установка

Прежде чем выполнять операции по установке (в зависимости от приобретенной вами модели), для облегчения управляемости аппаратом необходимо снять решетку, как указано на рисунке 5.

• К изделию прилагаются фланец **D**, к которому подсоединяется трубка дымоудаления, и заглушка **B**, закрывающая неиспользуемое вентиляционное отверстие.

• Этот аппарат может устанавливаться двумя разными способами:

1. Монтаж колпака в нижней части навесного шкафа (Рис.2)

- Сделайте 4 отверстия на подвесном шкафу, соблюдая меры, указанные на рисунке 2 **A-2 C**.

- Расположите колпак под навесным шкафом и закрепите его 4 болтами (не поставляются), соответствующими типу шкафа.

2. Монтаж колпака на стене (Рис.2).

- Сделайте 4 отверстия на навесном шкафу, соблюдая меры, указанные на рисунке 2 **A-2 B**.

- Подвесьте колпак на стене, используя 2 отверстия **H**, выровняйте его в горизонтальном положении и закрепите окончательно к стене, используя два защитных нижних отверстия **I** (Рис.2B). В зависимости от варианта монтажа используйте винты (шурупы) и дюбели, соответствующие типу стены (например, железобетон, гипсокартон и т. д.). Если винты и дюбели входят в комплект поставки, следует удостовериться в том, что они подходят для того типа стены, на которой должен быть смонтирован колпак.

Колпак уже подготовлен для версии запроса. Имеются версии:

- **Вытяжная** (рис. 1A-3)

- **Фильтрующая** (рис. 1B-4-7)

- Если ваша вытяжка имеет отвод в вентиляционную шахту, рычаг **C** должен быть установлен в положении, показанном на схеме 3.

- Если ваша вытяжка работает в режиме рециркуляции, рычаг **C** должен быть установлен в положении, показанном на схеме 4.

• Вытяжки в отводом

При таком способе монтажа вытяжка осуществляет отвод дыма в атмосферу через наружную стену здания или через существующую вентиляционную шахту. **C** этой целью необходимо приобрести раздвижную невозгораемую дымоходную трубу, соответствующую действующим нормативам, и соединить ее с фланцем **D** (схема 1A). Фланец **D** поставляется в комплекте с продуктом и крепится над отверстием выпуска воздуха колпака, как указано на рисунке 3.

• Режим рециркуляции

Для того, чтобы отводная вытяжка работала в режиме рециркуляции, приобретите в магазине фильтры с активированным углем. Установите угольные фильтры в центр узла вытяжки и поверните их на 90° вплоть до щелчка (рис. 7). Для выполнения этой операции необходимо снять решетку **D** (рис. 5). Закрыть пробкой **B** отверстие выпуска воздуха, как указано на рисунке 4.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХХОД

• Рекомендуем ввести аппарат в эксплуатацию, прежде чем приступать к варке какого-либо элемента.

Рекомендуем оставить работать аппарат на 15 минут, после завершения приготовления пищи, чтобы полностью выпустить тяжелый воздух.

Хорошее функционирование колпака обусловлено правильным и постоянным техническим обслуживанием; особое внимание следует уделить фильтру жира и активированного угля.

• **Жироудаляющий фильтр** должен удерживать жирные взвешенные частицы в воздухе, следовательно, его загрязнение зависит от времени работы прибора.

- Во избежание риска пожара, не реже двух раз в месяц необходимо промывать жироудаляющие фильтры вручную с использованием жидких нейтральных моющих средств без абразивных добавок, или мыть в посудомоечной машинке при низкой температуре и в короткие циклы.

- Цвет может измениться, после нескольких промывок. Этот факт не даёт права на жалобу и замену детали.

• **Фильтры с активированным углём** необходимы для очистки воздуха в помещении и удаляют неприятные запахи при приготовлении пищи.

- Не регенерируемые фильтры с активированным углём необходимо заменять не реже 1 раза в 4 месяца. Насыщение активированного угля зависит от того, часто использовался прибор, от вида кухни и от регулярности очистки жироудаляющего фильтра.

• **Перед тем, как установить жироудаляющие фильтры и фильтры с активированным углём, необходимо их тщательно высушить.**

• **Необходимо часто очищать колпак как внутри, так и снаружи, используя увлажненную денатурированным спиртом ткань или нейтральные не царапающие жидкие моющие средства.**

• Лампы вытяжки служат для освещения варочной панели во время приготовления и не рассчитаны на длительное включение для обычного освещения помещения. Продолжительное использование ламп вытяжек значительно сокращает их средний срок службы.

• Если прибор **оснащён освещением помещения**, оно может быть использовано для длительного применения всего освещения помещения.

• **Внимание:** несоблюдение рекомендаций по очистке вытяжки и замене и очистки фильтров, приводит к опасности пожара. Рекомендуется следовать приведённым инструкциям.

• Замена акриловых или металлических панелей

Для замены акриловых или металлических панелей необходимо сначала снять решетку **D**, нажимая на две боковые кнопки **B** вовнутрь, как указано на рисунке 5.

Удалить 2 держателя фильтров **B** (рис.6) и акриловую или металлическую панель **C**.

Для повторной сборки детали необходимо осуществить операцию в обратном порядке.

ФИРМА НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ ВЫШЕПРИВЕДЕННЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ.

SVERIGE



OBSERVERA

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant, eftersom den innehåller viktiga anvisningar beträffande säkerheten vid installation, användning och underhåll. Förvara bruksanvisningen för framtida bruk. Apparaten har utarbetats för att användas med frånluftsdraft (med luftutblås utomhus - Fig.1B) och med kolfiltdrift (återcirkulation av luften till omgivningen - Fig.1A) eller med extern motor (Fig.1C).

SÄKERHETSFORESKRIFTER

1. Var uppmärksam om utsugningskåpan fungerar samtidigt som en brännare eller eldhärd som är beroende av omgivningsluften i rummet och som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi, eftersom utsugningskåpan suger upp luft från rummet

som brännaren eller eldhärden är i behov av för sin förbränningsprocess. Undertrycket i lokalen får inte överskrida 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). För att garantera säkerheten rekommenderas därför en god ventilation av lokalen. Vad beträffar det utvändiga utsläppet skall de i det aktuella landet gällande normerna och föreskrifterna respekteras.

Innan apparaten kopplas till elnätet:

- Kontrollera typskylten (på insidan av apparaten) och försäkra dig om att spänning och effekt motsvarar elnätets och att stickkontakten passar. Rådfråga kunnig eltekniker, om du är tveksam.
- Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut mot en ny kabel eller en specialsats som tillhandahålls av tillverkaren eller dess tekniska servicetjänst.
- Anslut strömförsörjningsaggregatet via en stickkontakt med en säkring på 3A eller till tvåfasanslutningens två trådar som ska skyddas av en säkring på 3A.

2. Observera!

I vissa situationer kan elektrisk utrustning utgöra en fara.

- A) Kåpan ska inte vara i drift när filtrens skick kontrolleras.
- B) Vidrör inte glödlampor eller områden runt dessa direkt efter längre tids användning av belysningen.
- C) Det är förbjudet att tillaga flamberade rätter under kåpan.
- D) Undvik fria lågor. Dessa kan skada filtren och förorsaka brand.
- E) Vid fritering ska tillagningen hållas under konstant uppsikt för att förhindra att oljan tar eld.
- F) Koppla från kontakten från stickkontakten innan underhållsmoment utförs.
- G) Utrustningen är inte avsedd att användas av barn eller oförmögna personer, utan uppsikt av en vuxen.
- H) Kontrollera att barn inte leker med utrustningen.
- I) När kåpan används samtidigt med utrustning som bränner gas eller andra bränslen, ska lokalen ha en god ventilation.
- L) Om rengöringsmomenten inte utförs med respekt för anvisningarna finns det risk för att brand uppstår.

INSTALLATIONS INSTRUKTIONER

- Ltgärder för montering och elanslutning måste utföras av kunnig personal.
- Sätt på dig skyddshandskar innan du påbörjar monteringsförfarandet.

• Elanslutning:

Apparaten är av typklass II, och inga kablar skall därför jordanslutats. Stickkontakten ska vara lättåtkomlig efter att utrustningen har installerats. Om utrustningens nätkabel saknar stickkontakt, är det nödvändigt att installera en flerpölig brytare mellan utrustningen och elnätet. Brytaren ska ha en min. öppning mellan kontaktarna på 3 mm, vara dimensionerad för belastningen och uppfylla gällande lagstiftning.

Nätanslutningen skall utföras på följande sätt:

BRUN = L fas
BLÅ = N nolla.

- Det minimala avståndet mellan kokkärlets underlag på kokhällen och spisfläktens nedre del måste vara minst **65 cm**. I det fall ett anslutningsrör används som består av två eller flera delar, måste den övre av delarna träs utanpå den undre delen. Anslut inte kåpans utloppsror till luftkanaler i vilka varmluft cirkulerar, eller kanaler som används för att evakuera rök från apparater som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi.
- Om apparaten ska monteras med utsugningversion ska hål för luftuttömning anordnas.

- Det rekommenderas att använda ett ventilationsrör med samma diameter som öppningen för luftutgången. Om ett reducerstycke används försämras utrustningens kapacitet och bullernivån ökas.
- **Observera!** Om lamporna inte fungerar, kontrollera att de är ordentligt iskrivade.

• Installation

För att underlätta manövreringen av utrustningen, ta bort gallret som visas i figur 5 innan monteringen (beroende på vilken modell du har köpt).

Flänsen **D** till vilken ventilationsröret ska anslutas samt en plugg **B** för att stänga luftutloppet som inte används, följer med produkten.

- Denna utrustning kan installeras på två olika sätt:

1. Montering av kåpan på köksskåpets nedre del (fig. 2)

- Gör 4 hål på köksskåpet. Ta hänsyn till måtten som visas i figurerna 2 A-2 C.

- Placera kåpan under köksskåpet och fäst den med 4 skruvar (medlevereras inte) som är lämpliga för typen av köksmöbel.

2. Montering av kåpan på väggen (Fig. 2).

- Gör 4 hål. Ta hänsyn till måtten som visas i figurerna 2 A-2 B.

- Häng upp kåpan på väggen med hjälp av de 2 hålen **H**. Justera kåpan i horisontal och fäst den definitivt på väggen med de två säkerhetshålerna **I** (Fig. 2B).

För de olika monteringsarna ska skruvar och expansionspluggar som är lämpliga för väggen användas (t.ex. armerad betong, gips o.s.v.). Om skruvar och expansionspluggar medlevereras med produkten ska du försäkra dig om att de är lämpliga för den typ av vägg där spiskåpan ska fästas.

Kåpan är redan förberedd för den version som har beställts.

Följande versioner kan beställas:

- **Insugande** (fig. 1A-3)

- **Filtrerande** (fig. 1B-4-7)

- Om kåpan är av **insugande** typ ska spaken **C** placeras enligt figuren 3.

- Om kåpan är av **filtrerande** typ ska spaken **C** placeras enligt figuren 4.

• Insugande version

Med denna typ av installation leder utrustningen ut all ånga utomhus via ett hål i väggen eller en kanalisering. För bortledning av ångan är det nödvändigt att köpa ett oantändbart teleskopväggrör som överensstämmer med gällande föreskrifter. Teleskopväggröret ska anslutas till flänsen **D** (fig. 1A). Flänsen **D** följer med produkten och ska fästa ovanför hålet för kåpan luftutlopp, som visas i figur 3.

• Filterversion

Be din återförsäljare om filter med aktivt kol, för att omvandla kåpan från insugande version till filtrerande. Filtren ska monteras på insugningsenheten som sitter inuti kåpan. Centrera filtren på insugningsenheten och vrid 90 grader tills det knäpper till (fig. 7). Ta bort gallret **D** (fig. 5) för att utföra detta moment. Stäng öppningen för luftutloppet med pluggen **B**, som visas i figuren 4.

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

- Det rekommenderas att starta utrustningen innan någon typ av livsmedel tillagas. Vi rekommenderar att du låter apparaten gå i 15 minuter efter att matlagningen avslutats, så att matoset helt sugts ut. Kåpan ska underhållas regelbundet och på ett korrekt sätt för att fungera på bästa sätt. Detta gäller i synnerhet avfettningsfiltret och filtret med aktivt kol.

- **Avfettningsfiltret** har till uppgift att stoppa fettpartiklarna som finns i luften. Detta filter sätts igen efter en viss tid, beroende på hur mycket utrustningen används.

- För att undvika risk för brand är det nödvändigt att tvätta avfettningsfiltret för hand med flytande neutralt icke-polerande diskmedel eller i diskmaskin på låg temperatur och med kort program minst en gång varannan månad.

- Efter några tvättar kan filtren ändra färg lite. Detta ger inte rätt till reklamation för eventuell ersättning av dem.

- **De aktiva kolfiltren** används för att rena luften som återcirkuleras till rummet och har som funktion att mildra de otrevliga lukter som genereras av matlagning.

- Engångskolfiltren bör bytas ut minst var 4:e månad. Det aktiva kolets mättnad beror på hur mycket apparaten har använts, på typen av kök samt på hur ofta avfettningsfiltret rengörs.

- **Innan du sätter tillbaka avfettningsfiltret och de återanvändbara aktiva kolfiltren är det viktigt att dessa har torkat ordentligt.**

- **Rengöra kåpan regelbundet både på insidan och utsidan med en trasa fuktad med denaturerad sprit eller milt flytande rengöringsmedel som inte slipar.**

- Belysningen är avsedd att endast vara tänd under tillagningen och inte för att lysa upp rummet i allmänhet under en längre tid. Om belysningen är tänd under en längre tid förkortas lampornas livslängd betydligt.
- Om apparaten är försedd med innerbelysning kan denna användas som allmän rumsbelysning under längre tid.
- **Viktigt!** Att ignorera anvisningarna om rengöring av kåpan samt om byte och rengöring av filtren medför brandrisk. Det rekommenderas därför att man följer dessa instruktioner.

• **Byte av akryl- eller metallpaneler**

För att byta ut akryl- eller metallfiltren måste först gallret **D** tas bort genom att trycka in de två knapparna **B** på sidorna, som visas i figuren 5. Ta sedan bort de 2 filterstoppen **B** (fig. 6) och akryl- eller metallpanelen **C**. Följ anvisningarna i omvänd ordning för att montera den nya akryl- eller metallpanelen.


TILLVERKAREN FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR EVENTUELLA SKADOR SOM ORSAKTS P.G.A. ATT OVANSTÅENDE INSTRUKTIONER INTE RESPEKTERATS.

MILJØHENSYN

EMBALLAGE

Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende regler for affaldshåndtering.

SKROTNING AF PRODUKTET


Symbolet  på produktet eller den ledsagende dokumentation angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som husholdningsaffald, men skal afleveres på nærmeste opsamlingscenter for genbrug af elektronisk udstyr.

MILJØHENSYN

EMBALLASJE

Emballasje skal håndteres i overensstemmelse med gjeldene regler for avfallshåndtering

AVFALLSHÅNTERING


Symbolet  på produktet eller den medfølgende dokumentasjon angir, at dette produktet ikke må innleveres som husholdningsavfall, Men skal avleveres til nærmeste oppsamlingssted for gjenbruk av elektrisk og elektronisk utstyr.

MILJÖHÄNSYN

EMBALLAGE

Emballaget skall slängas enligt gällande regler för avfallshantering.

SKROTNING AV PRODUKTEN


Symbolen  på produktens typskylt eller medföljande dokumentation anger att denna produkt inte får slängas som hushållsavfall, utan skall lämnas på närmaste återvinningscentral som tar emot uttjänade hushållsmaskiner.

YMPÄRISTÖNÄKÖKOHDAT

PAKKAUS

Pakkaus pitää hävittää paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

KUVUN HÄVITTÄMINEN

Tuotteessa  ja siihen liittyvissä ohjeissa ilmoitettu merkintä tarkoittaa, ettei tätä tuotetta voida hävittää kotitalousjätteenä, vaan se pitää toimittaa lähimpään keräyspisteeseen kierrätettäväksi sähkö- ja elektroniikkajätteenä.

MEDIO AMBIENTE

EMBALAJE

Deshacerse del embalaje según la normativa.

ELIMINACION DEL PRODUCTO


El símbolo  del producto o la documentación adjunta indican que este producto no puede ser dejado como chatarra doméstica pero tiene que ser entregado en un centro de recogida de equipos eléctricos

ENVIRONMENTAL CONSIDERATIONS

PACKAGING

The packaging must be disposed of in accordance with local regulations on waste management.

SCRAPPING OF THE PRODUCT

The symbol  on the product or accompanying documentation indicates that this product may not be disposed of as household waste but must be delivered to the nearest collection center for the recycling of electrical and electronic equipment.

MILIEUOVERWEGINGEN

VERPAKKING

De verpakking moet worden afgevoerd in overeenstemming met de lokale voorschriften voor afvalbeheer.

AFDANKEN VAN HET PRODUCT

Het symbool  op het product of de begeleidende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden weggegooid, maar moet worden ingeleverd bij het dichtstbijzijnde inzamelcentrum voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur.

**THERMEX SCANDINAVIA A/S**

Farøvej 30 ■ 9800 Hjørring ■ Danmark
Tlf. +45 98 92 62 33
www.thermex.dk
service@thermex.dk

THERMEX SCANDINAVIA AS

Tel. +47 22 21 90 20
www.thermex.no
service@thermex.no

THERMEX SCANDINAVIA AB

Tel. 031 340 82 00
www.thermex.se
info@thermex.se

THERMEX SCANDINAVIA S.L.U.

Noi del Sucre 42 ■ 08840 Viladecans ■ España
Tel. +34 936 373 003
www.thermex.es
info@thermex.es

THERMEX SCANDINAVIA A/S

Puhelin +358 942 454 000
www.thermex.fi
info@thermex.fi

THERMEX SCANDINAVIA A/S

Tel. +31 208088777
www.thermexscandinavia.nl
info@thermex.eu

